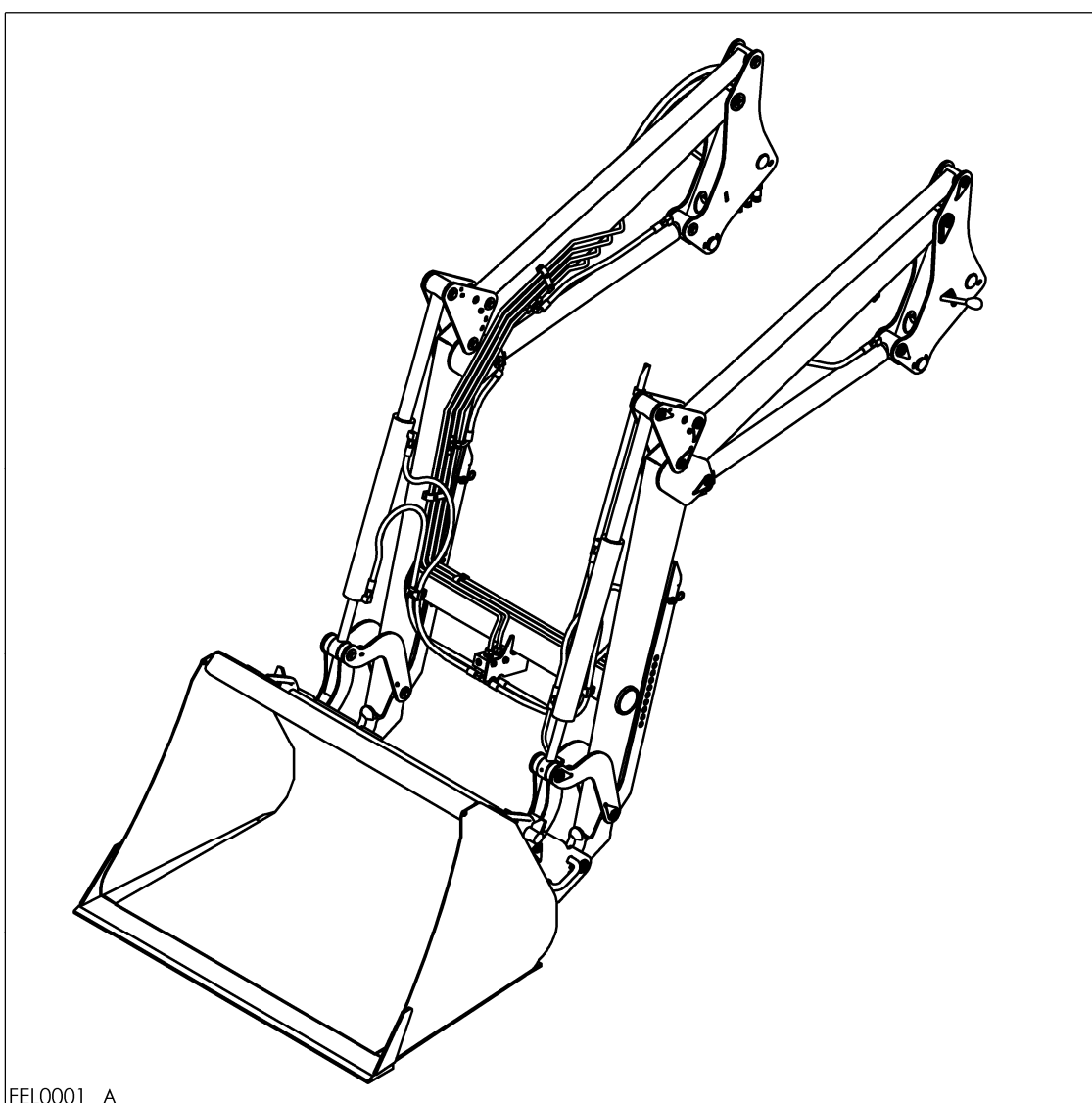


STOLL

Kezelési útmutató

Homlokrakodó

FE EcoLine



FEL0001 A



▲ Veszély ▲

A homlokrakodó használatba vétele előtt olvassa végig a teljes kezelési útmutatót.

Tartalom

- Eredeti kezelési útmutató -

1	Bevezetés	3
1.1	A kezelési útmutató használata	3
1.2	Figyelmeztető jelzések	4
1.3	A homlokrakodó rendeltetésszerű használata	4
1.4	A homlokrakodó leírása	5
1.5	Homlokrakodó-modellek	5
2	Biztonságiutasítások	6
2.1	Általános rész	6
2.2	Munkavégzés előtt	7
2.3	Közúti közlekedés	8
2.4	Munkavégzés közben	9
2.5	Munkavégzést követően	12
2.6	Karbantartás	13
2.7	Biztonsági jelzőmatricák - jelentéstartalom, rendelésszámok, elhelyezés	14
3	Homlokrakodó	16
3.1	Használatra való előkészítés	16
3.2	A traktor ellensúlyozása	17
3.3	A homlokrakodó üzemeltetése	18
3.3.1	Működtetés a traktor hidraulikavezérlőivel	19
3.3.2	Működtetés az egykaros vezérlőegységgel (EHS)	19
3.4	Kiegészítő működtetési funkciók	20
3.4.1	3. hidraulikakör vagy	20
3.5	A homlokrakodó felszerelése és levétele	21
3.5.1	A biztosítószerkezet beállítása	23
3.5.2	A támasztólábak ki- és behajtása	24
3.6	A munkaeszköz fel- és levétele	25
3.6.1	Euro Csatlakozókeret	25
3.6.2	Skid Steer Csatlakozókeret	26
3.7	Vízszintes munkaeszközhelyzet kijelzése	27
3.8	Mechanikus párhuzamvezetés (P)	27
4	Kiegészítő felszerelések	28
4.1	3. hidraulikakör vagy	28
4.2	Comfort – Drive	29
5	Munkaeszközök	30
6	Karbantartás	30
6.1	Hidraulikus rendszer	30
6.2	Csapágyazott helyek	31
6.3	Menetescsatlakozások	31
6.4	Hibakeresés/-elhárítás	32
7	Függelék	34
7.1	Kapcsolási rajz - hidraulikus rendszer	34
	Műszaki adatok	36
7.2	Járműregisztrációs dokumentumok	37
7.3	A homlokrakodón lévő jelzések	37
7.4	EC Megfelelőségi Nyilatkozat	38

1 Bevezetés

Tisztelt Ügyfelünk,

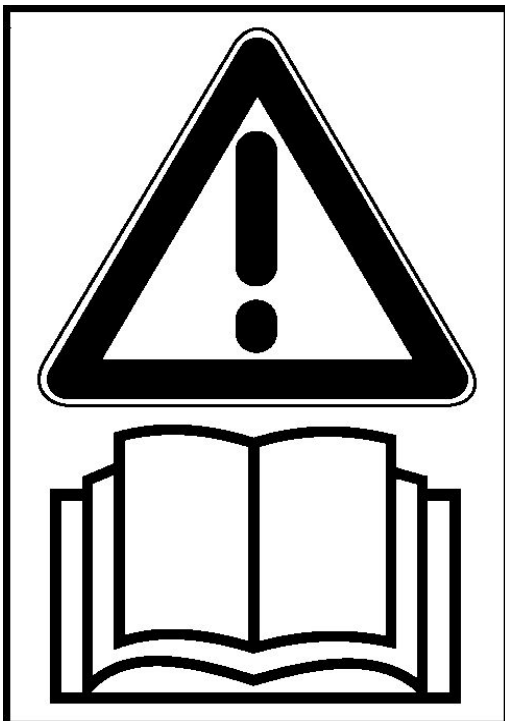
Köszönjük, hogy termékünk megvásárlásával megtisztelt bennünket bizalmával.

Annak érdekében, hogy a vásárolt terméket sokáig megelégedettséggel használni tudja, kérjük, gondosan tanulmányozza át ezt a kezelési útmutatót, és értelmezze a tartalmát.

Köszönjük.

A Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH alkalmazottai és vezetősége

1.1 A kezelési útmutató használata



▲ Veszély ▲

A homlokrakodó használatba vétele előtt olvassa végig a teljes kezelési útmutatót.

A homlokrakodó használatának és karbantartásának leírása ebben a kezelési útmutatóban található.

Amennyiben a kezelési útmutatóval kapcsolatban kérdése lenne, forduljon bizalommal a márkakereskedőhöz.

Minden egyes géphez tartozik kezelési útmutató. A kezelési útmutató a homlokrakodó tartozéka, és mint ilyen, a traktorban kell tartani, hogy a kezelő vagy a szervizbeavatkozást végző személy szükség esetén azonnal hozzá tudjon férni, ha információra van szüksége.

Ha a kezelési útmutató elhasználódott vagy elveszett, haladéktalanul szerezzen be egy újat!

Jelen kezelési útmutató a technológiai tartalomra vonatkozóan a gép szállításának időpontjában aktuális információkat tartalmaz.

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a műszaki továbbfejlesztés keretében küllemben és technikai paraméterek tekintetében változtatásokat hajtson végre a homlokrakodón és annak komponensein.

Iránymegjelölésre vonatkozó információk:

A jobb és bal oldalra illetve irányra vonatkozó megjelölések ebben a kezelési útmutatóban minden esetben a kezelő szemszögéből értelmezendők.

1.2 Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutatóban szereplő figyelmeztető jelzések arra szolgálnak, hogy megelőzzék a személyi sérüléseket, illetve védjék a berendezést a károsodástól.

Minden esetben olvassa el ezeket a figyelmeztető jelzéseket, és azoknak megfelelően cselekedjen! A figyelmeztetések **vastag betűvel** vannak kiemelve.

A figyelmeztetéseket a ▲ Veszély ▲ vagy a ▲ Figyelem ▲ szavak vezetik be.

A két figyelmeztetési szint a következő jelentéstartalommal bír:

▲ Veszély ▲

A veszélyre figyelmeztető jelzés figyelmen kívül hagyása halálhoz, súlyos személyi sérüléshez vagy jelentős mértékű gépkárosodáshoz vezethet.

▲ Figyelem ▲

A figyelmeztető jelzés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vagy gépkárosodáshoz vezethet.

A kiegészítő jellegű információkat a következő szó vezeti be:

Megjegyzés

Ezek a megjegyzések magyarázó jellegűek, melyek bizonyos folyamatok megértését illetve végrehajtását könnyítik meg.

1.3 A homlokrakodó rendeltetésszerű használata

A homlokrakodó kizárólag mezőgazdasági vagy erdészeti célú rakodómunkára készült.

Kizárólag a STOLL által gyártott munkaeszközökkel használható.

Kizárólag arra a traktormodellre szerelhető fel, amelyekre a STOLL az adott homlokrakodó csatlakozását kialakította, és amely traktormodellre a STOLL a homlokrakodót ajánlotta.

A homlokrakodó kizárólag a traktor kezelőüléséből kezelhető.

A homlokrakodót és annak szerszámait nem szabad más készülékekkel egy időben hidraulikusan működtetni.

A homlokrakodó nem használható olyan emelési művelethez, amely a felemelt teher közelében tartózkodó, segítő személy jelenlétét teszi szükségessé. Fennáll a veszélye, hogy a hidraulikus részesegységek esetleges meghibásodása esetén a segítő személy a teher alá szorul. Az ilyen jellegű munkálatok lehetővé tétele érdekében a homlokrakodót fel kell szerelni biztonsági berendezésekkel, melyeket működtetni is kell.

▲ Veszély ▲

Minden olyan használat, ami a rendeltetésszerű használattól eltér, nem-rendeltetésszerűnek minősül. A gyártó (STOLL) a nem-rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállal felelősséget. Az ebből eredő kockázatot a termék használója viseli.

A rendeltetésszerű használat fogalma arra is kiterjed, hogy a berendezést a gyártó által leírt kezelési és karbantartási utasításoknak megfelelően kell üzemeltetni.

A homlokrakodót kizárólag olyan személy kezelheti illetve szervizelheti, aki figyelmesen átolvasta és értelmezte a kezelési útmutatót, és akinek figyelmét kiemelten felhívták a homlokrakodóval kapcsolatos veszélyekre.

1.4 A homlokrakodó leírása

A Stoll homlokrakodó egy traktorra szerelt rakodóeszköz. Teher mozgatására és emelésére használatos.

A homlokrakodót és felszerelt munkaeszközöket (adaptereket) hidraulikus munkahengerek mozgatják. A homlokrakodó munkahengereit a traktor hidraulikus rendszere szolgálja ki, a vezérlés pedig a traktor kezelőüléséből történik.

A homlokrakodó a traktorra történő felszerelése és a leszerelése a STOLL „drive-in” rendszerével gyorsan és könnyedén elvégezhető.

A leszerelt homlokrakodó stabilitását a támasztólábak biztosítják.

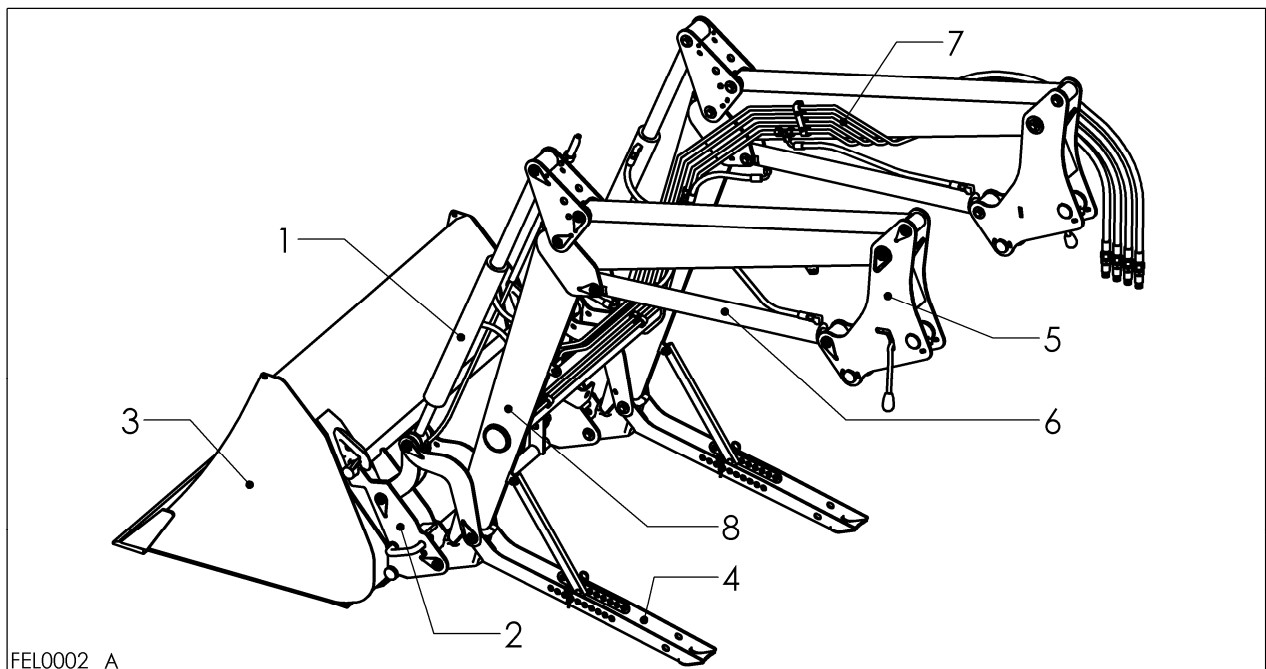
A munkaeszközök a homlokrakodóra a csatlakozókeret segítségével kapcsolódnak. A csatlakozókeret gyors és biztonságos munkaeszköz-csatlakoztatást tesz lehetővé.

A homlokrakodó a következő részegységekből áll:

1. Eszközmozgató munkahenger
2. Csatlakozókeret
3. Munkaeszköz (pl. kanál)
4. Támasztólábak
5. Csatlakozókonzol („drive-in” rendszer)
6. Emelő munkahengerek
7. Hidraulikatömlők
8. Gémszerkezet

Az állandó jelleggel a traktoron lévő részegységek

- Kiegészítő részek
- Mellső védelem
- Hidraulikatömlők



1.5 Homlokrakodó-modellek

Minden homlokrakodó-típus gyárilag fel van szerelve hidraulikus eszközmozgatóval és kettős működtetésű emelő munkahengerekkel.

Az FZ típusú homlokrakodó abban különbözik az P típusú homlokrakodótól, hogy az az H típuson a munkaeszköz párhuzamvezetése mechanikus.

2 Biztonságiutasítások

2.1 Általános rész



A homlokrakodó használatba vétele vagy karbantartása előtt olvassa végig és hajtsa végre a következő biztonsági utasításokat. Ezzel baleset bekövetkezését előzi meg.

Amennyiben a kezelési útmutatóval kapcsolatban kérdése lenne, forduljon bizalommal a márkakereskedőhöz.

Ragassza a használati útmutatóban látható biztonsági jelzéseket (matricákat) olyan helyre, ahol azok a kezelő számára szembeűnőek.

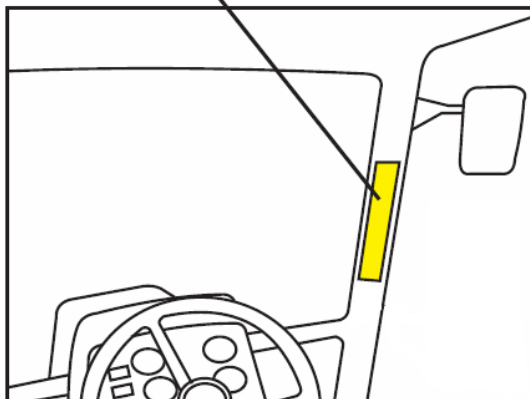
▲ Veszély ▲

Tegyen eleget a baleset-megelőzési szabályoknak, valamint az abban az országban érvényben lévő biztonságtechnikai, munka-egészségügyi és közlekedésbiztonsági szabályoknak is, ahol a homlokrakodó üzemel.

▲ Veszély ▲

A homlokrakodón és a munkaeszközökön végzett jogosulatlan változtatások az ebből következő károk tekintetében a gyártó felelősségét kizárják.

3449070



2.2 Munkavégzés előtt

▲ Veszély ▲

Munkavégzés előtt ellenőrizze a traktort és a homlokrakodót:

- Gondoskodjon arról, hogy minden részegység szilárdan rögzítve legyen.
- Javítson ki vagy cseréljen ki minden sérült, túlzottan elhasználódott vagy hiányos alkatrészt.
- Gondoskodjon arról, hogy a védőberendezések és védőburkolatok jó állapotban legyenek és fel legyenek szerelve.
- Végezzen el minden szükséges beállítást a traktoron és a homlokrakodón.
- Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és anyák meghúzási nyomatékát 6.3, as fejezet, 31 oldal).
- Gondoskodjon arról, hogy minden kenést igénylő részegység rendszeres zsírzást kapjon 6.2, es fejezet, 31 oldal).

▲ Figyelem ▲

Ha a traktorra olyan berendezés van felszerelve, amely a rakodási munkavégzés során ütközhet a homlokrakodóval vagy a munkaeszközzel, akkor ezt a munka megkezdése előtt szerelje le.

▲ Veszély ▲

Zárja le a hidraulikát, amikor a traktorral közúton közlekedik, vagy álló helyzetben tartózkodik.

A homlokrakodó csak olyan traktorokon használható, amelyek hidraulikarendszerének semleges állása rögzíthető. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, elzárószelepet kell beépíteni a rendszerbe

Az alkalmazott hidraulikus vezérlőegységek a munkavégzéskor nem rögzülhetnek a működtetési helyzetben (kivéve az úszóhelyzetet), ellenkező esetben a rögzítést meg kell szüntetni.

▲ Veszély ▲

Az alkalmazott hidraulikus vezérlőkészülékek nem lehetnek a kezeőülésen kívülről kezelhetők, főleg nem a homlokemelő mű külső kezelése révén. Egyéb esetben ezt a kiegészítő kezelési lehetőséget át kell programozni vagy tartósan üzemen kívül kell helyezni.

▲ Veszély ▲

A traktor és a homlokrakodó nagy nyomás alatt lévő hidraulikaolajjal működik.

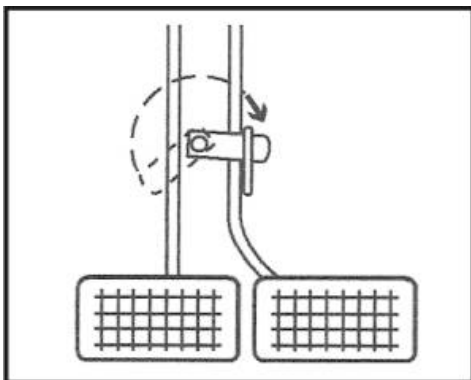
A hidraulikarendszerben megengedett maximális nyomás 205 bar.

Ellenőrizzen minden hidraulikus részegységet, és gondoskodjon ezek mindenkor kifogástalan állapotáról.

Ügyeljen rá, hogy a hidraulikus részegységeket - különösképpen a tömlőket - ne sérthessék meg a mozgó alkatrészek.

▲ Figyelem ▲

Ha a homlokrakodóval alacsony hőmérsékleti viszonyok mellett dolgozik, akkor a munka előtt hagyja felmelegedni a hidraulikus rendszert az üzemi hőmérsékletre! Ezt leghamarabb úgy tudja elérni, hogy az összes munkahengert többször végállásig kitolja majd visszahúzza.



▲ Veszély ▲

Kapcsolja össze a traktor független fékpedáljait! Soha ne használjon a traktoron független fékpedálokat, ha homlokrakodóval dolgozik.

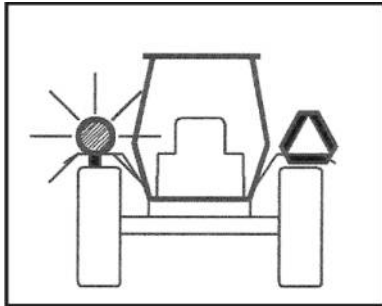
▲ Veszély ▲

Gondoskodjon róla, hogy a traktor mellső gumiabroncsai olyan nyomásra legyenek beállítva, amelyet a traktor kezelési útmutatója homlokrakodós munkára előír.

▲ Veszély ▲

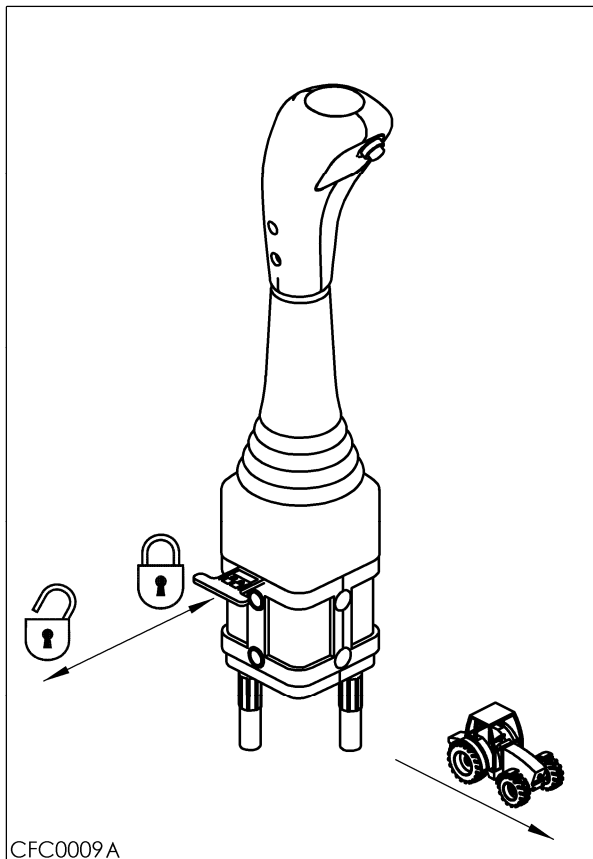
Ha a traktor fel van szerelve biztonsági övvel, akkor viselje azt, amikor a traktorral közlekedik.

2.3 Közúti közlekedés



▲ Veszély ▲

Gondoskodjon róla, hogy közúti közlekedés esetén a homlokrakodó ne takarja el a traktor lámpáit és fényszóróit.



CFC0009A

▲ Veszély ▲

Amikor közúton közlekedik, blokkolja a traktor hidraulikáját, hogy a homlokrakodó géme ne tudjon leereszkedni.

Ehhez - egykaros vezérlés esetén - állítsa záró helyzetbe reteszelő kart.

Traktor-joystick esetében kapcsolja ki a Rakodó-funkciót.

Ha a homlokrakodót beépített zárószeleppel használja, akkor zárja el ezt a szelepet.

▲ Veszély ▲

Ne közlekedjen közúton megterhelt/rakott munkaeszkőzzel.

▲ Veszély ▲

A munkaeszkőznek legalább 2 m magasan kell lennie az útfelszín felett.

Arra vonatkozóan, hogy a homlokrakodó milyen helyzetben legyen a közúti közlekedés során, kövesse az adott ország irányelveit.

A homlokrakodó elülső végének és a kormányoszlop középvonalának vízszintes távolsága ne haladja meg a 3,5 métert! Ennek érdekében lehet, hogy le kell csatlakoztatni a munkaeszkőt.

▲ Veszély ▲

Ha szükséges, csökkentse a gép magasságát, amikor hidak vagy vezetékek alatt halad el.

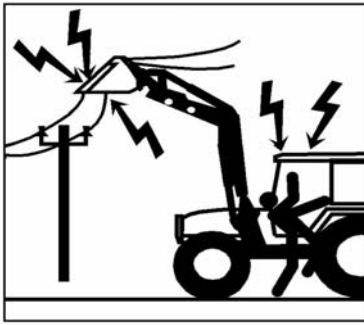
▲ Veszély ▲

Kanyarban történő haladáskor és fékezéskor számoljon a traktor megnövekedett hosszával és tömegével.

▲ Veszély ▲

Homlokrakodóval és munkaeszkőzzel felszerelt traktor számára a maximális sebesség közúton 15 km/h, rakodási munkában pedig 10 km/h.

2.4 Munkavégzés közben



⚠ Veszély ⚠

Ismerkedjen meg a munkaterülettel és a domborzati viszonyokkal! Az elektromos vezetékektől tartson biztonságos távolságot!

Csak akkor végezzen munkát a homlokrakodóval, ha a látási viszonyok ehhez megfelelőek. Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület kellően meg legyen világítva. Tartsa tisztán a kezelőfülke szélvédőjét.



⚠ Veszély ⚠

Ne menjen felemelt homlokrakodó vagy rögzítetlen teher közelébe.

Gondoskodjon arról, hogy senki se tartózkodjon a homlokrakodó veszélyzónájában.



⚠ Veszély ⚠

Folyamatosan tartsa szemmel a munkaterületet! Gondoskodjon arról, hogy emberek vagy jószág ne akadályozza a munkaterületen való szabad mozgást!



⚠ Veszély ⚠

Kizárólag a traktor kezelőüléséből kezelje a gépet!



▲ Veszély ▲

Ne emeljen és ne szállítson személyeket a homlokrakodóval!

▲ Veszély ▲

Lejtős területen történő munkavégzés során legyen rendkívül óvatos.

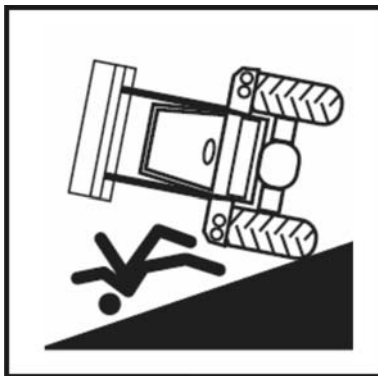
Ilyenkor fennáll a borulás veszélye.

Lejtőre merőlegesen ne közlekedjen felemelt teherrel.

A lejtőn lefelé haladva tolja össze a rakodni kívánt anyagot. A lejtő aljában vegye fel a kanállal a rakományt.

Állítsa nagyobbra a traktor nyomtávját.

Ne dolgozzon normál nyomtávnál szűkebb beállítással, még állítható tengelyű traktor esetében sem.



▲ Veszély ▲

Lejtős területen történő munkavégzés során legyen rendkívül óvatos.

A felemelt rakomány a lejtőn leborulhat!

Lejtős területen végzett munka közben folyamatosan ellenőrizze a munkaeszköz dőlésszögét.

Lejtőn mindig csak kisebb teherrel dolgozzon, és engedje lejjebb a munkaeszközt.

▲ Veszély ▲

Kanyarban történő haladáskor csökkentse a sebességet és engedje lejjebb a megrakott munkaeszközt.

▲ Veszély ▲

Ne kezelje a traktort hirtelen beavatkozásokkal, amikor a homlokrakodó gémje magasra emelt helyzetben és megrakott állapotban van.

▲ Veszély ▲

Magasra emelt rakományok, különösen a bálák és raklapon lévő terhek visszaeshetnek a kezelőre.

Ügyeljen az alapos teherrögzésre!

Kiegészítő védelmet kizárólag az olyan munkaeszközök használata jelenthet, melyek kialakításukkal megakadályozzák, hogy a felemelt teher a kezelőre zuhanjon.

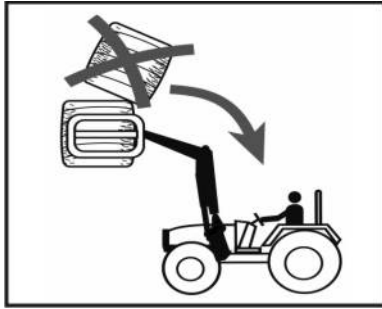
A traktor borulás elleni védelme csak részleges védelmet biztosít lezuhanó terhekkel szemben.



Nagy tárgyak (bálák, fatörzsek, rekeszek) emelése, egymásra rakódása, illetve be- és kirakódása veszélyes munka. Zárt kezelőfülke vagy 4-oszlopos ROPS nélküli traktoroknál a homlokrakodót ezeknél a munkálatoknál ne emelje a gémszerkezeti forgópont magassága fölé!

Vegye figyelembe az ország-specifikus balesetvédelmi előírásokat!

Zárt kezelőfülke vagy 4-oszlopos ROPS nélküli traktoroknál szereljen fel kiegészítő védőberendezéseket.



▲ Veszély ▲

Soha ne rakjon a munkaeszközön egymásra különféle rakományokat (bálák, raklapok). A felső rakomány leeshet a kezelőre.

▲ Veszély ▲

Ellenőrizze a munkaeszköz szögállását, miközben emeli a gémet.

A megemelt rakomány visszaeshet a kezelő felé, ha túlságosan maga felé billenti a munkaeszközt.



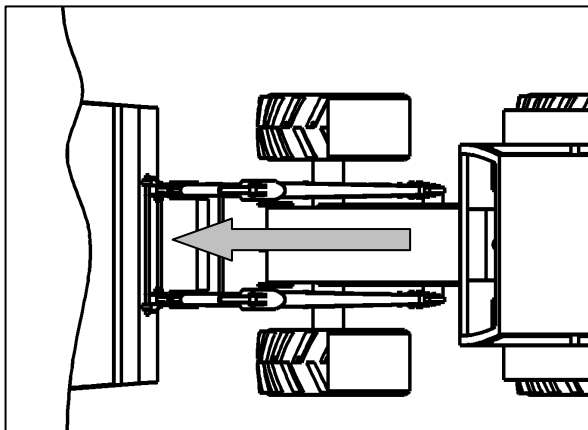
▲ Veszély ▲

A gép emelése közben, H homlokrakodók esetében a munkaeszköz szögállása növekszik, és a rakomány ráeshet a kezelőre.

A gémemelés közben bekövetkező dőlésszög-növekedést a kezelőnek az eszköz folyamatos előrebillentésével kompenzálnia kell.

Kezelőfülke nélküli traktorok esetében az P típusú homlokrakodó használata javasolt.

Ennél a típusnál a rakomány visszaesésének kockázata kisebb, mivel itt a gép emelésekor a munkaeszköz szögállása állandó, és a hátrabillentés behatárolt.



▲ Veszély ▲

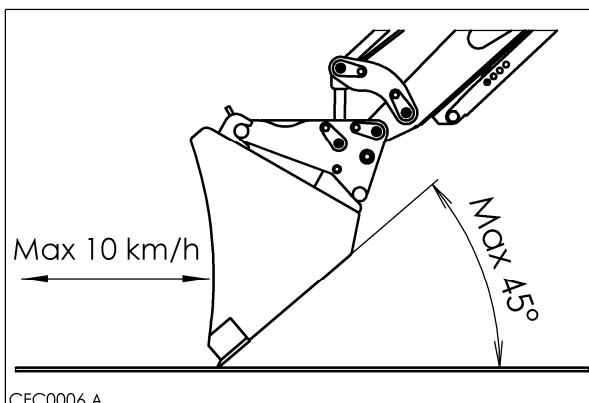
Kanyarban történő haladásakor csökkentse a sebességet és engedje lejjebb a megrakott munkaeszközt.

▲ Veszély ▲

Ne kezelje a traktort hirtelen beavatkozásokkal, amikor a homlokrakodó géme magasra emelt helyzetben és megrakott állapotban van.

▲ Figyelem ▲

A rakodásra szánt ömlesztett anyagba egyenesen vezesse bele a rakodót. Ebben a munkafázisban ne mozgassa a kormányt.



▲ Veszély ▲

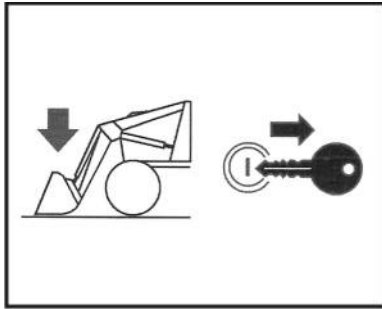
Ne haladjon 10 km/h-nál nagyobb sebességgel, amikor terepegyengetési munkát végez! Az ilyen jellegű munkánál a munkaeszköz billentési szöge maximum 45° legyen.

▲ Figyelem ▲

Kapcsolja ki a traktor mellső hídjának rugózását.

CFC0006 A

2.5 Munkavégzést követően



▲ Veszély ▲

A kezelőülés elhagyásakor a következőket kell végrehajtani:

- Engedje le a homlokrakodót a talajra.
- Blokkolja a traktor hidraulikáját.
- Aktiválja a rögzítőféket.
- Tegye parkolóállásba a sebességváltót.
- Állítsa le a motort.
- Vegye ki az indítókulcsot.

▲ Veszély ▲

A homlokrakodó traktorról történő levételekor az alábbiakat hajtsa végre:

A homlokrakodót kizárólag felrögzített, legalább 70 kg tömegű munkaeszkővel állítsa le, és minden esetben szilárd felületen helyezze el.

Gondoskodjon arról, hogy a támasztólábak biztonságosan támasszák a gépet!

A homlokrakodó és a munkaeszköz levételét illetve csatlakoztatását kizárólag a kezelő végezze.

2.6 Karbantartás



▲ **Veszély** ▲

Mielőtt bármilyen karbantartási munkába fogna, vegyen fel személyi védőfelszerelést (védőruházat, kesztyűk, védőszemüveg, biztonsági lábbeli)!

▲ **Veszély** ▲

Engedje le a homlokrakodót a talajra. Nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert és a hidraulikus csatlakozásokat. Hagyja a homlokrakodót a traktorra csatlakoztatva. Hagyja, hogy a gép hőmérséklete 55°C alá csökkenjen. Gondoskodjon megfelelő megvilágításról.



▲ **Veszély** ▲

SOHA ne álljon a traktor eleje és a homlokrakodó összekötő keresztcsöve közé.

Soha ne végezzen megemelt homlokrakodónál karbantartást vagy javítást a homlokrakodón. Engedje le a homlokrakodót a talajra. A traktor karbantartásakor és javításakor szerelje le a homlokrakodót.



▲ **Veszély** ▲

SOHA ne ellenőrizzen az ujjával szivárgást. Használjon megfelelő segédeszközöket (egy darab fát, vagy kartont). A nagy nyomás alatt lévő hidraulikaolaj kiszabadulva behatolhat a bőr alá, és súlyos sérülést okozhat. Ha sérülést szenved, haladéktalanul forduljon orvoshoz.



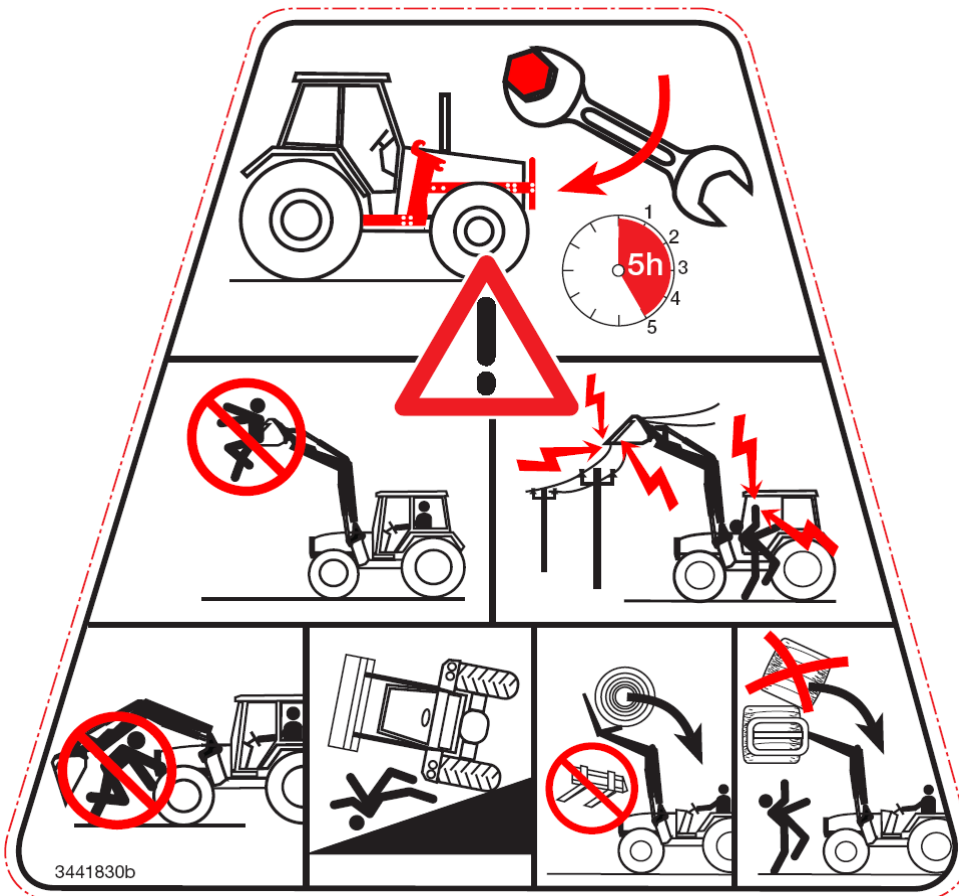
▲ **Veszély** ▲

Magas nyomású akkumulátorral rendelkező hidraulikarendszerek „Comfort Drive” felszereltség esetén.

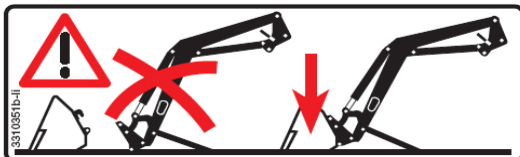
Minden karbantartási munka előtt nyomásmentesítse a rendszert: leengedett rakodógémhelyzet és nyitott elzárószelep mellett, a „SÜLLYESZTÉS” funkció működtetésével szüntesse meg az olajnyomást.

2.7 Biztonsági jelzőmatricák - jelentéstartalom, rendelésszámok, elhelyezés

Ha egy matrica megsérül vagy elvész, haladéktalanul szerezzen be helyette másikat.



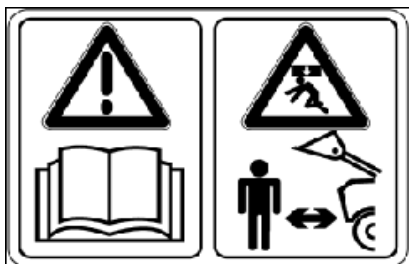
Rendelésszám: 3441830



Rendelésszám: 3310350

▲ Veszély ▲

A homlokrakodót a traktortól függetlenül kizárólag a ráerősített munkaeszkővel együtt állítsa le.



Rendelésszám: 3431550

▲ Veszély ▲

Gondoskodjon arról, hogy senki se tartózkodjon a homlokrakodó munkazónájában.

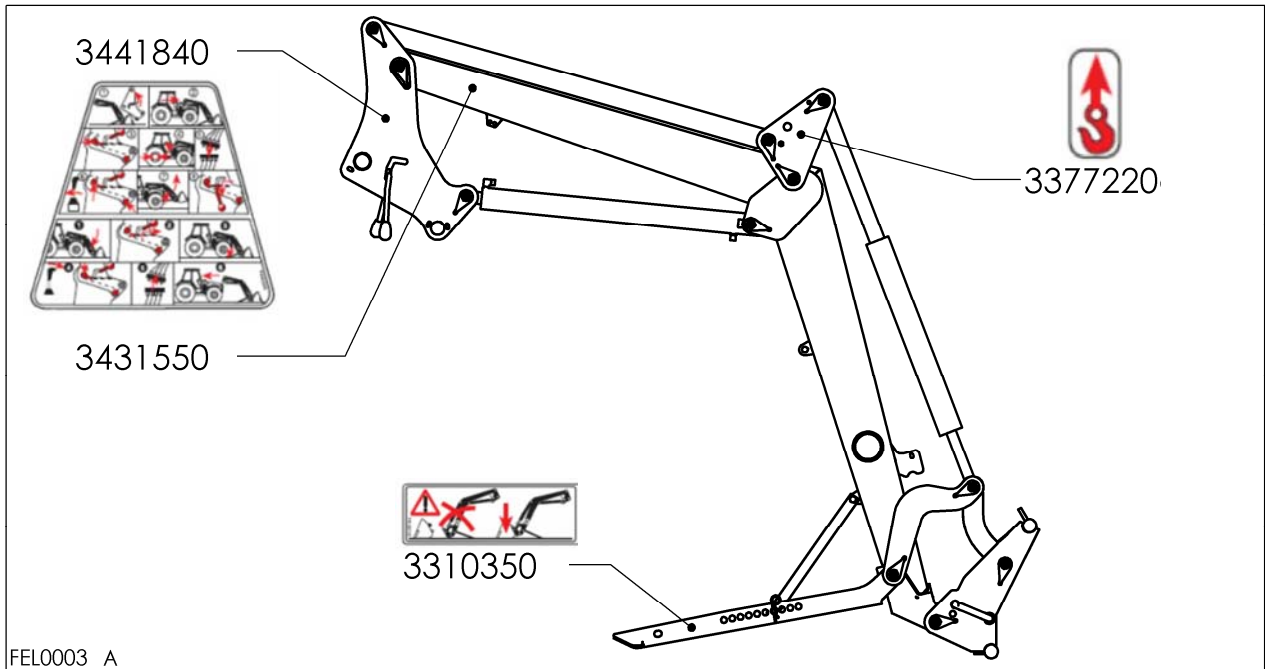


Rendelésszám: 3377220

Az emelési pontok jelölései.

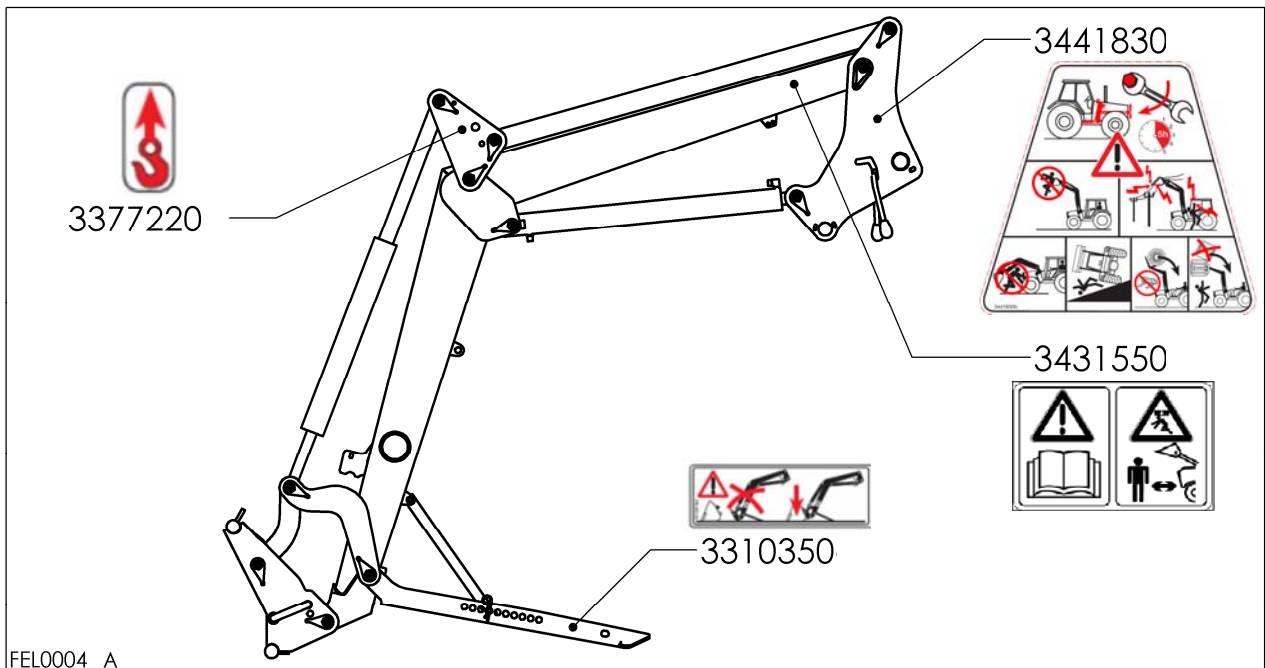
Emelőfülek a homlokrakodó munkaeszkő nélküli megemeléséhez.

A homlokrakodó jobb oldala



FEL0003 A

A homlokrakodó bal oldala



FEL0004 A



▲ Veszély ▲

Mielőtt aktiválná a Comfort Drive rendszert, engedje le a rakodógémet a talajra! Ellenkező esetben a homlokrakodó kontrol nélkül lefelé mozdulhat.

Rendelészám: 3533120

3 Homlokrakodó

A homlokrakodóval végzett bármilyen tevékenység során a 2. fejezetben leírt utasításoknak megfelelően járjon el.

3.1 Használatra való előkészítés

A homlokrakodó teljesen összeszerelt és csatlakoztatásra kész állapotban kerül átadásra.

▲ Veszély ▲

A hidraulikatömlőket és menetes csatlakozásokat, amelyek a traktort és a homlokrakodó közötti hidraulikus kapcsolatot megteremtik, a gyárban csak lazán szerelik fel.

A vezetékek végleges elhelyezését követően húzzon meg minden menetes csatlakozást a szükséges nyomatékkal. 5 óra üzemelést követően húzza utána a menetes csatlakozásokat.

Az előírt meghúzási nyomatékok leírása a 6.3 oldalon, a 31. fejezetben található.

▲ Figyelem ▲

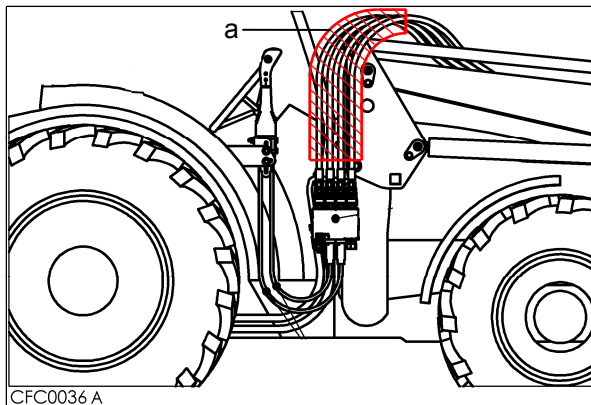
Ha a traktorra olyan berendezés van felszerelve, amely a rakodási munkavégzés során ütközhet a homlokrakodóval vagy a munkaeszközzel, akkor ezt szerelje le.

▲ Figyelem ▲

Miután csatlakoztatta a homlokrakodót, ellenőrizze a sárvédők helyzetét és a bal/jobbi oldali kormányzásiszög-határolót. A homlokrakodó és annak kiegészítői, valamint a kerekek illetve sárvédők közötti legalább 20 mm-es távolságnak kell lenni.

A távolságot a következő módon növelheti meg:

- A sárvédők helyzetének megváltoztatásával.
- A jobb/bal kormányzásiszög-határoló beljebb állításával (a kormányzási szög csökkentésével).
- Egy a kilengést korlátozó mechanizmus mellső hídra történő felszerelésével.



▲ Veszély ▲

A kezelőfülke nélküli traktorokra olajkilövelés elleni védelemmel rendelkező hidraulikatömlőket szereljen fel (a)

STOLL-Rendelészám: 3527720.

3.2 A traktor ellensúlyozása

▲ Veszély ▲

Homlokrakodóval történő munkavégzés esetén mindig alkalmazzon ellensúlyt a traktor hátulján. Ez a biztonságos közúti közlekedés és a biztonságos munkavégzés szempontjából egyaránt szükséges. Ügyeljen rá, hogy a kormányműködés kifogástalan legyen, és (a német közúti közlekedésre vonatkozó szabályok /StVZO/ szerint) a minimális féktávolság elérése a rakodóval végzett munka során is biztosított legyen.

A homlokrakodóval végzett munkához vegye le a traktor frontsúlyait.

Mindazonáltal a traktor túlterhelését elkerülendő, a hátsó ellensúlyok ne legyenek túlzottan nehezek. A táblázatban található értékeknek megfelelően alkalmazzon hátsó ellensúlyt:

Traktorteljesítmény		Homlokrakodó Méret	Maximális ellensúly (kg) (hátsó tengelytől 1,1 m távolságban)
KW	LE		
35 – 50	45 – 65	650	400 - 600
40 – 60	55 – 80	750	
50 – 75	65 – 100	850	600 - 800
55 - 80	75 - 110	950	

▲ Veszély ▲

A stabilitás biztosítása érdekében az üzemi állapotban lévő traktor (traktor, homlokrakodó, munkaeszköz, rakomány és ellensúly) össztömegének legalább 20%-a a hátsó tengelyt kell, hogy terhelje.

A stabilitás kiszámítására használja az alábbi egyenletet. Ha az egyenlet teljesül, a stabilitás fennáll.

$$\frac{G \cdot L2 + M(L1 + L2) - N \cdot b}{L2} \geq \frac{P + N + M}{5} \quad (20\%)$$

P...a traktor és a homlokrakodó együttes tömege (ellensúly és munkaeszköz nélkül)

G...a homlokrakodóval felszerelt (ellensúly és munkaeszköz nélküli) traktor hátsó tengelyterhelése

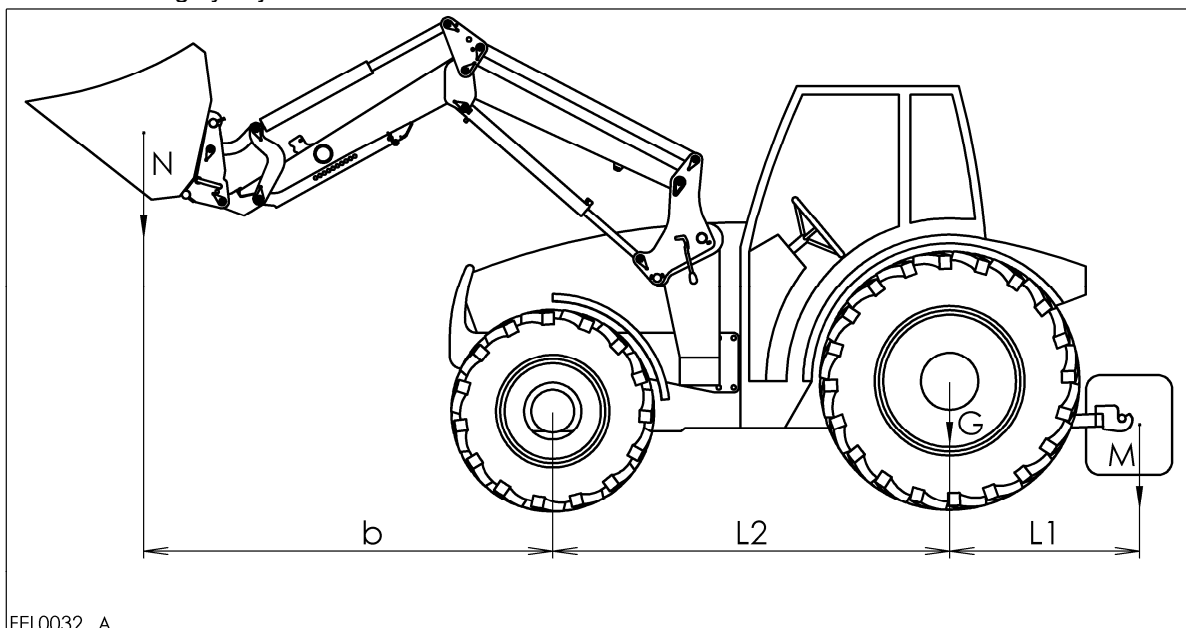
M...az ellensúly tömege

N...a maximálisan megengedett össztömeg (munkaeszközzel együtt)

b...a mellső híd és a rakomány(teher)-tömegközéppont vetületének vízszintes távolsága

L1..a mellső híd és az ellensúly-tömegközéppont vetületének vízszintes távolsága

L2..a traktor tengelytávja



FEL0032 A

3.3 A homlokrakodó üzemeltetése

A homlokrakodó a traktoron lévő kihelyezett hidraulikus vezérlőszeleppel is működtethető.
A traktor hidraulikus rendszerét 4 hidraulikatömlő köti össze közvetlenül a homlokrakodóval.

A kiegészítő készülékekhez tömlővezetékekkel történő közvetlen csatlakozáskor úgy jelölje be a csatlakozásokat, hogy a lebegő állásra a "Gémszerkezet leeresztése" irányban kerüljön sor.

A munka megkezdése előtt a homlokerő emelőt és az esetleg csatlakoztatott munkakészüléket helyezze üzemem kívül:
zárja be a zárócsapokat vagy válassza le a vezetékcsatlakozásokat.

▲ Veszély ▲

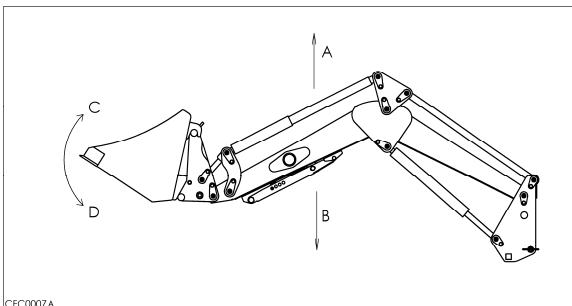
A homlokrakodót nem vezérelhetik beprogramozott folyamatok. Ehhez vegye figyelembe a traktorgyártó kezelési útmutatóját!

▲ Veszély ▲

Az alkalmazott hidraulikus vezérlőkészülékek nem lehetnek a kezezőülésen kívülről kezelhetők, főleg nem a homlokemelő mű külső kezelése révén.

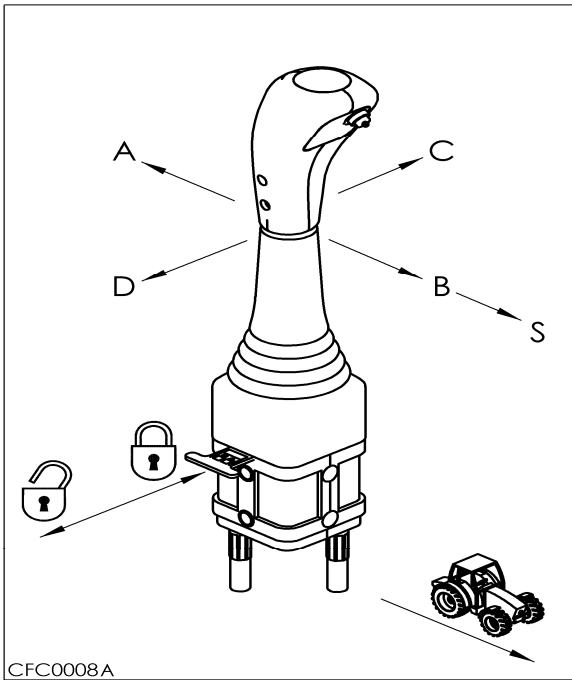
Egyéb esetben ezt a kiegészítő kezelési lehetőséget át kell programozni vagy tartósan üzemem kívül kell helyezni.

A beszerelésre vonatkozó információkat a traktorspecifikus szerelési utasítások tartalmazzák.



CFC0007A

- A...rakodógém - emelés
- B...rakodógém - süllyesztés
- C...munkaeszköz - vissza(be-)billentés
- D...munkaeszköz - kibillentés
- S...rakodógém - úszó helyzet



CFC0008A

Emelés:

A rakodógém emeléséhez (A) húzza hátrafelé a vezérlőkart.

Süllyesztés:

A rakodógém süllyesztéséhez (B) tolja előre felé a vezérlőkart.

Bebillentés:

A munkaeszköz vissza(be-)billentéséhez (C) mozgassa balra a vezérlőkart.

Kibillentés:

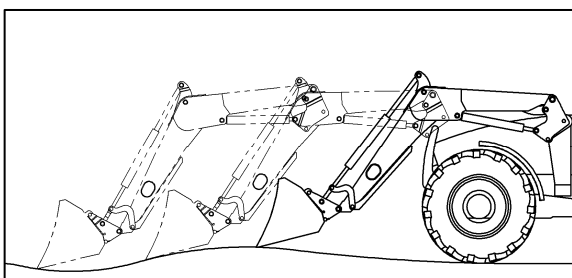
A munkaeszköz kibillentéséhez (D) mozgassa jobbra a vezérlőkart.

Úszó helyzet:

Ha a vezérlőkart teljesen előre tolja, akkor a kar rögzített helyzetben marad, és a gém úszó helyzetét biztosítja (S).

Úszó helyzetben a rakodógém a talajszintig süllyed. Amikor a gém úszó helyzetében a géppel halad, akkor a gém követi a talajfelszínt.

Az úszó helyzetet megszüntetni a vezérlőkart semleges állásba történő visszahúzásával lehet.



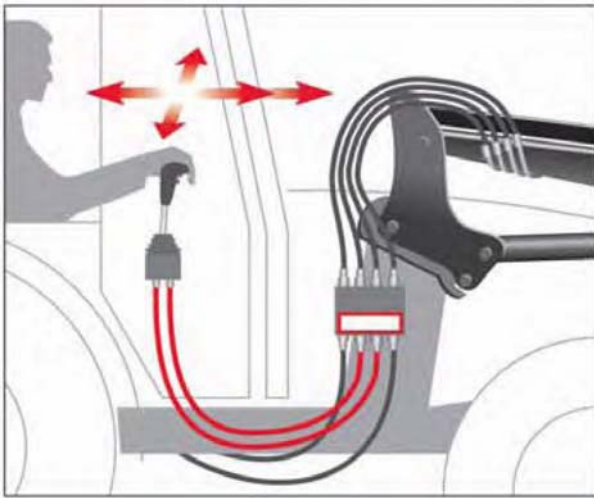
3.3.1 Működtetés a traktor hidraulikavezérlőivel

A homlokrakodó a traktoron lévő kihelyezett hidraulikus vezérlőszeleppel is működtethető. A traktor hidraulikus rendszerét 4 hidraulikatömlő köti össze közvetlenül a homlokrakodóval.

Majdnem minden traktor, amelyen a kihelyezett hidraulika elektromos vezérlésű, rendelkezik egy a kezelőüléstől jobbra elhelyezkedő joystickvezérlővel. Ez a joystick megfelelő rakodóvezérlést tesz lehetővé. A joystickkarnak nem szabad kitérített állásban reteszelődni (kivéve az úszóhelyzetet). Ha nem így lenne, a rögzítő mechanizmust meg kell szüntetni.

A beszerelésre vonatkozó információkat a traktorspecifikus szerelési utasítások tartalmazzák.

3.3.2 Működtetés az egykaros vezérlőegységgel (EHS)

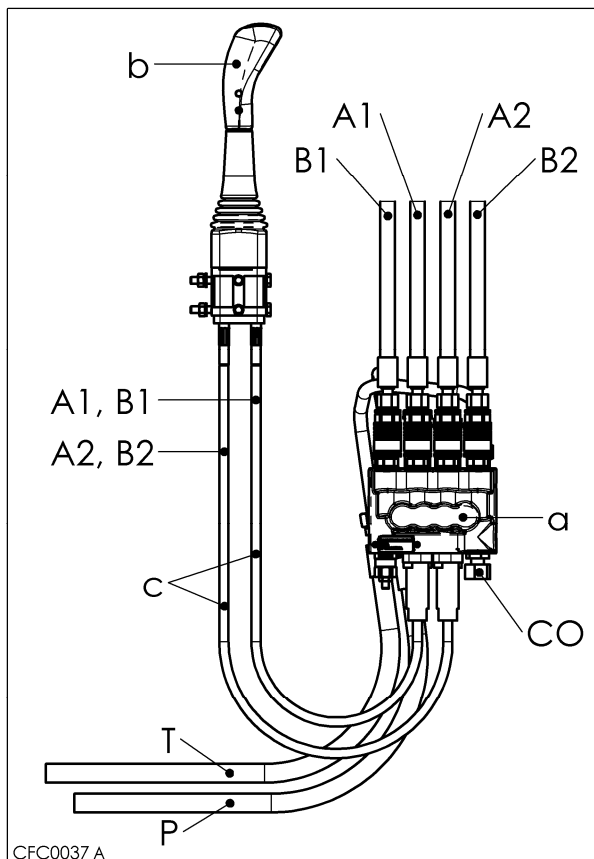


A traktoron lévő felfogató konzolon egy mechanikus vezérlőblokk (a) helyezkedik el. A vezérlőkar (b) a kezelőfülkében kap helyet.

A vezérlőblokk és a vezérlőkar közti kapcsolatot két Bowden-kábel (c) teremti meg.

Az EHS könnyű, pontos és biztonságos rakodóvezérlést tesz lehetővé.

Az EHS beszerelésére vonatkozó információk az A 874 számú (STOLL-rendelési szám: 2360630) szerelési utasításban találhatók.

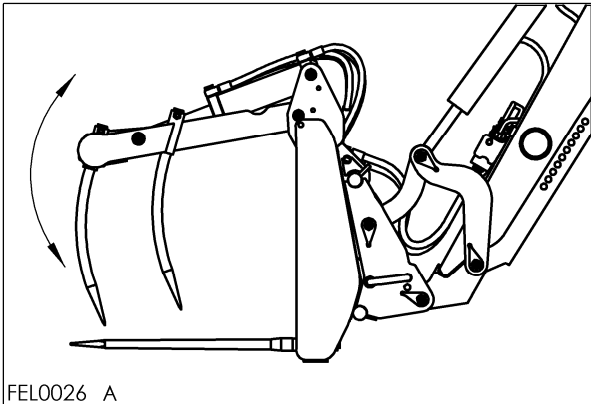


A következő táblázat a hidraulikavezérlés vezetékeinek kiosztását mutatja.

Funkció	Jelölés	
	Jelölés	Csatlakozódugó
Emelés	A1	sárga
Süllyesztés	B1	fekete
Bebillentés	A2	kék
Kibillentés	B2	piros
szivattyú	P	
tartály	T	
Nyomásmentesítési pont	CO	

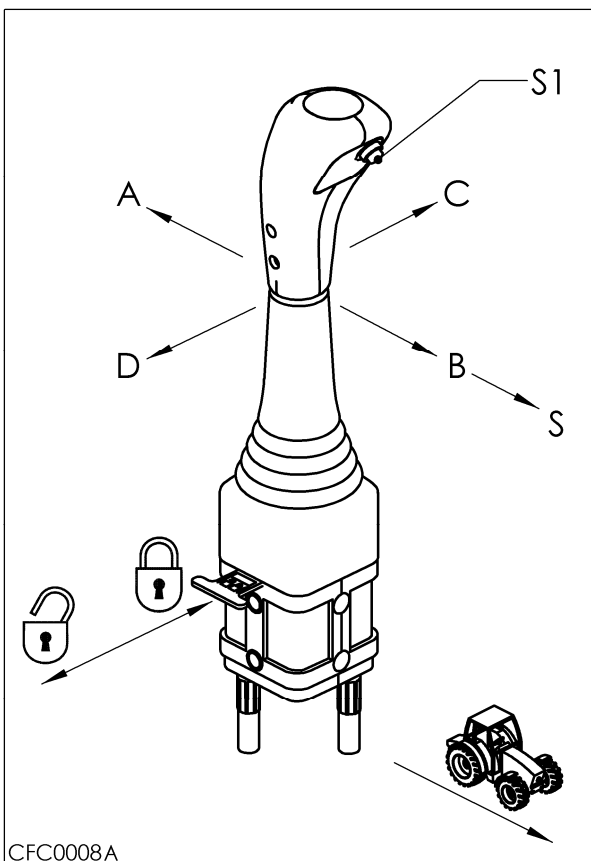
3.4 Kiegészítő működtetési funkciók

3.4.1 3. hidraulikakör vagy



A 3. hidraulikakör egy kettős működésű, kiegészítő olajszállítási kör a homlokrakodón. Ezzel a körrel működtethető a munkaeszköz kiegészítő hidraulikus funkciója.

Kiegészítő hidraulikafunkciókat igénylő munkaeszközök pl. a szilázs-/trágyavillák, bálamegfogók, bálarakók.



A kiegészítő funkció a munkaeszköz bebillentésének (C) illetve kibillentésének (D) vezérlőjével működtethető.

A vezérlőkaron nyomja meg az S1 gombot, és a gombot nyomva tartva egyidejűleg mozgassa a vezérlőkart balra vagy jobbra.

A funkciógomb megnyomása deaktiválja a munkaeszköz-billentést. A munkaeszköz-billentés működtetéséhez engedje fel a funkciógombot.

3.5 A homlokrakodó felszerelése és levétele

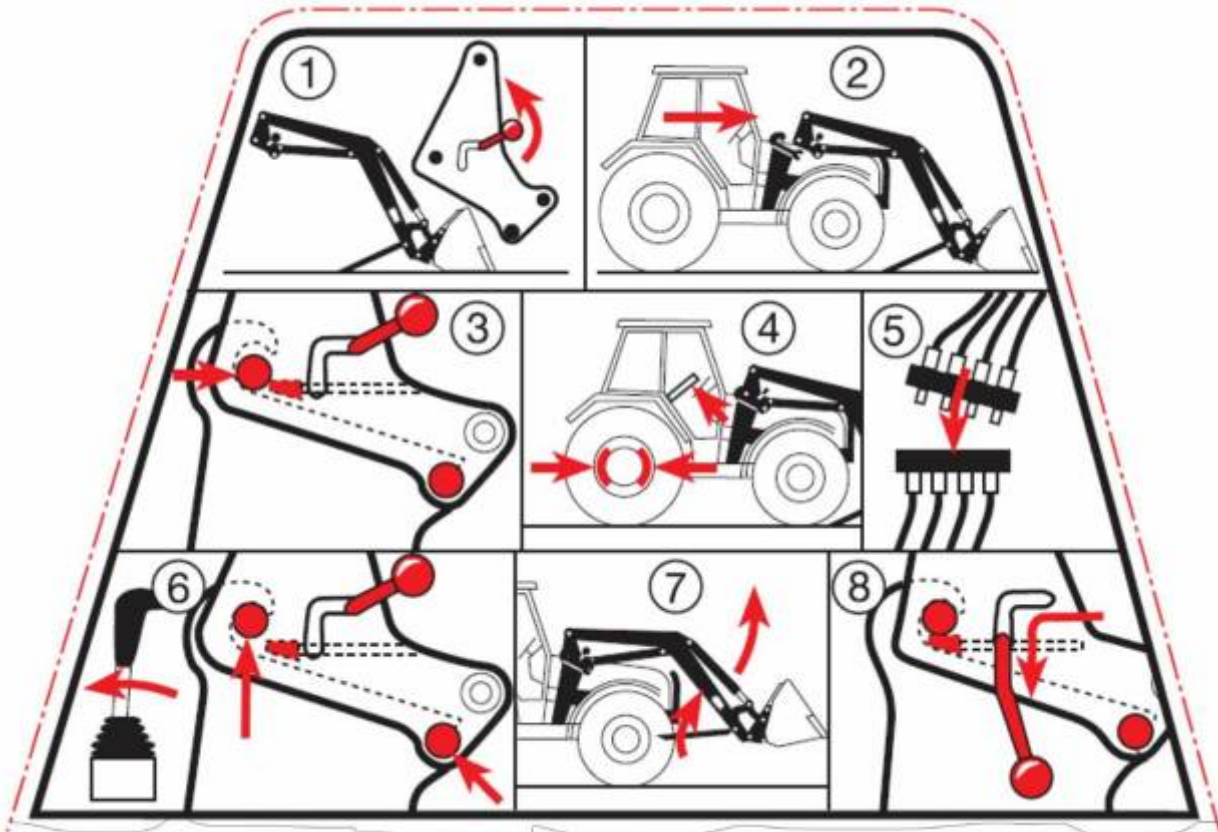
A traktorra csavarokkal rögzített felfogató részekhez a homlokrakodó egy ékreteszes rögzítő mechanizmus segítségével csatlakozik.

Egy személynek kb. 2 - 4 percet vesz igénybe a homlokrakodó le- vagy felszerelése.

Felszerelés:

A homlokrakodó levételét illetve felszerelését kizárólag a kezelő végezze.

Az alább látható matrica a jobb oldali csatlakozókonzol külső felületén van elhelyezve. Ha a matrica megsérült vagy elveszett - pótolja!



Rendelésszám: 3441840

1. Oldja ki a biztosítókart.
2. Haladjon előre a traktorral...
3. ...amíg mindkét rögzítőcsap hozzá nem ér a csúszósínekhez, és el nem éri a horgokat.
4. Aktiválja a rögzítőféket, és állítsa le a motort.
5. Nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert és csatlakoztassa a hidraulikatömlőket és az elektromos kábeleket.
6. Emelje meg a homlokrakodót a hidraulikával, amíg a rakodó rögzítőcsapjai be nem rögzülnek a felfogatóhorgokba.
Figyelem! Ne működtesse addig a munkaeszköz-billentő munkahengert, amíg a rakodó föl nincs teljesen rögzítve a helyére!
7. Emelje fel a homlokrakodót a talajszintről, és hajtsa fel a kitámasztólábakat.
8. Mozdítsa lefelé, rögzítési helyzetbe a biztosítókart.

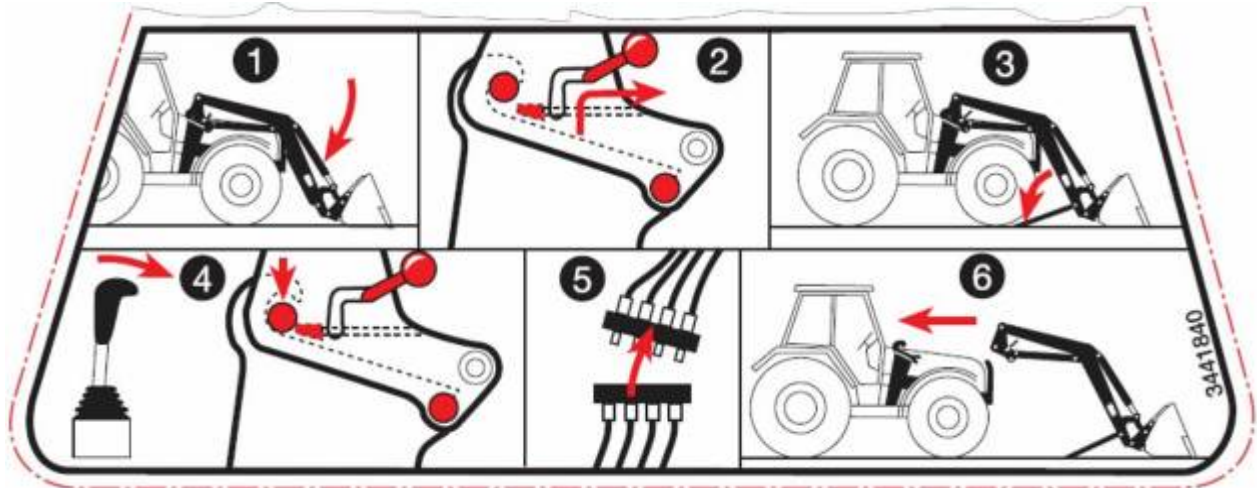
Miután csatlakoztatta a hidraulikus munkahengert, emelje meg és süllyessze le több alkalommal a gémet, hogy a hidraulikus rendszer kidolgozza magából a levegőt.

Levétel:



▲ Veszély ▲

A homlokrakodót kizárólag felrögzített, legalább 70 kg tömegű munkaeszközzel állítsa le, és minden esetben szilárd felületre helyezze. Bizonyosodjon meg róla, hogy szilárd talajra állította le a gépet.

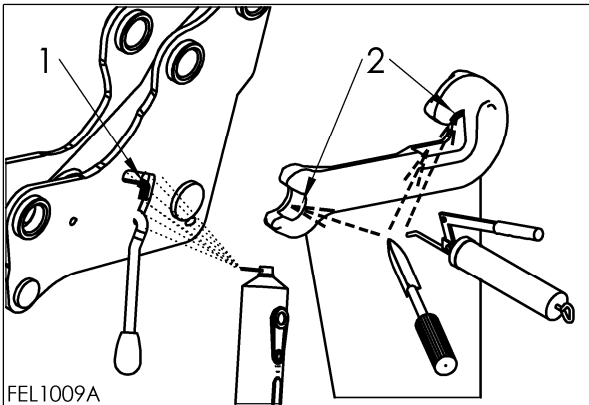


1. Aktiválja a rögzítőféket, és engedje le a homlokrakodót a talajfelszínre.
2. Oldja ki a biztosítókart.
3. Hajtsa le a támasztólábakat.
4. Süllyessze tovább a homlokrakodót a hidraulikával, amíg a rakodó rögzítőcsapjai rá nem ereszkednek a csúszósínekre.
5. Nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert, csatlakoztassa le a hidraulikavezetékeket és az elektromos kábeleket, majd helyezze fel a védőkupakokat.
6. Távolodjon el a traktorral hátramenetben a homlokrakodótól.

Megjegyzés

A biztosítókar könnyebben lazítható meg, ha a munkaeszköz le van terhelve, és a kezelő kissé megemeli a gémet, valamint ha a csúszósín jól be van zsírozva.

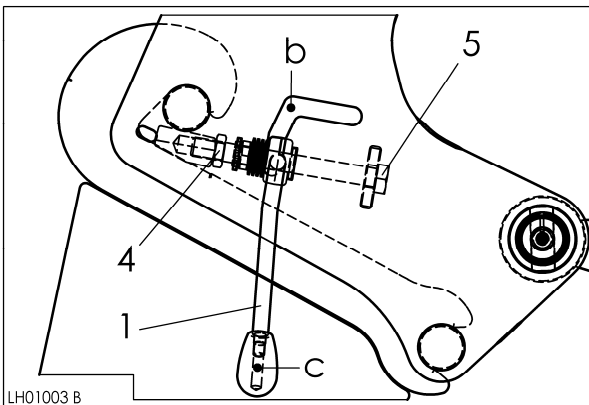
3.5.1 A biztosítószerkezet beállítása

**▲ Veszély ▲**

A biztosítószerkezet beállítását felszereléskor és levételkor is ellenőrizni és (szükség esetén) korrigálni kell.

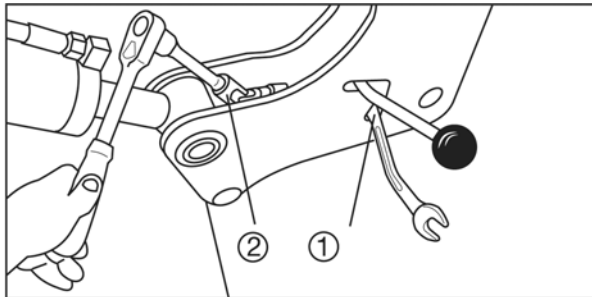
Ha a homlokrakodó huzamosabb ideig a traktoron marad, a biztosítószerkezetet akkor is rendszeresen ellenőrizni és (szükség esetén) állítani kell.

Tisztítsa meg a horgokat (2). Zsírozza meg a rögzítőrendszert (1) és a horgokat (2).



Az első felszerelést követően állítsa be a biztosítószerkezetet a következő módon:

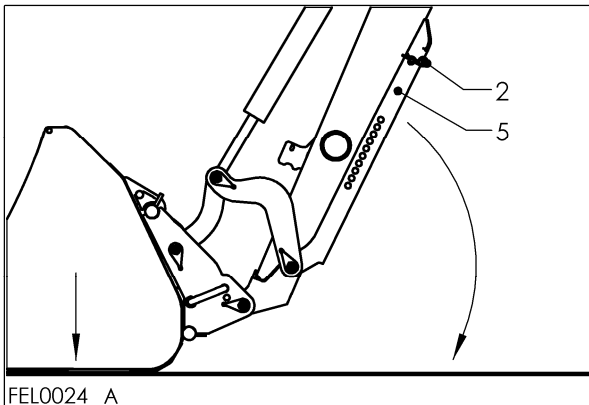
- Lazítsa meg az anyát (4).
- Állítson a csavaron (5), hogy a biztosítókar reteszelő működése a „b” helyzetben kezdődjön, és a „c” helyzetben határozottan feszes legyen kar.
- Rögzítőanya (4).



A beállítási folyamat során tartson egy villáskulcsot (1) az anyán.

A csavar állítására használjon toldószárral ellátott racsnis dugókulcsot (2).

3.5.2 A támasztólábak ki- és behajtása



Kihajtás:

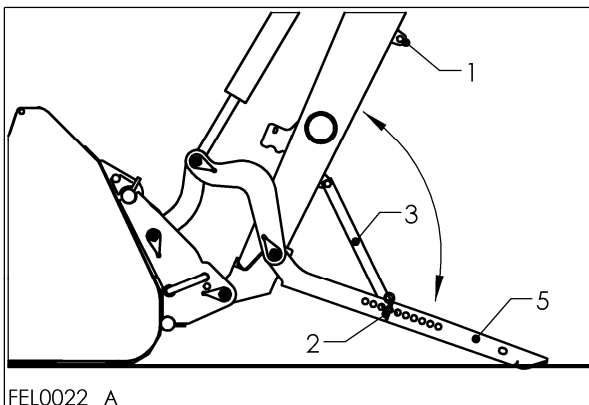
▲ Veszély ▲

Bizonyosodjon meg róla, hogy szilárd talajra állította le a gépet.

Engedje le a homlokrakodót a talajra, de ne nyomja le.

Vegye ki a csapot (2) a támasztóláb felső részéből (5). Így a támasztóláb rögzítése a rakodógémhez megszűnik.

Hajtsa le a támasztólábakat a talajfelszínre.

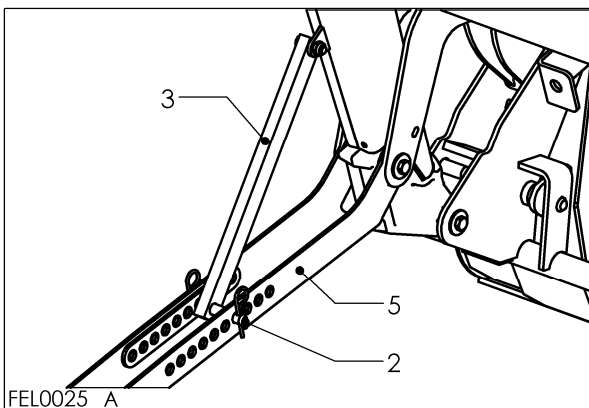


Illessze a kitámasztó rudat (3) a támasztólábhoz. Helyezze be a csapot (2) a támasztólábnak a rúd segítségével történő rögzítéséhez.

Rögzítse úgy a támasztólábat, hogy az lazán támaszkodjon a talajra.

Behajtás:

Vegye ki a csapot (2). Emelje fel a kitámasztó rudat és a támasztólábat. Fektesse a támasztólábat a gémre a rögzítéséhez, és illessze be a csapot a horogba (1).

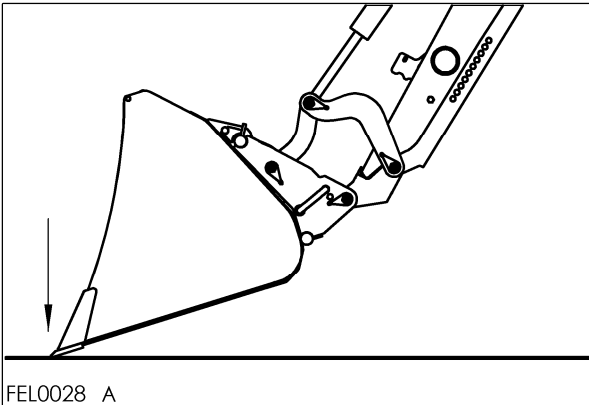


▲ Veszély ▲

A támasztólábak behajtásakor zúzódásos sérülés veszélye áll fenn.

Ügyeljen, hogy ne hogy a támasztóláb és a gém közé kerüljön a keze.

3.6 A munkaeszköz fel- és levétele



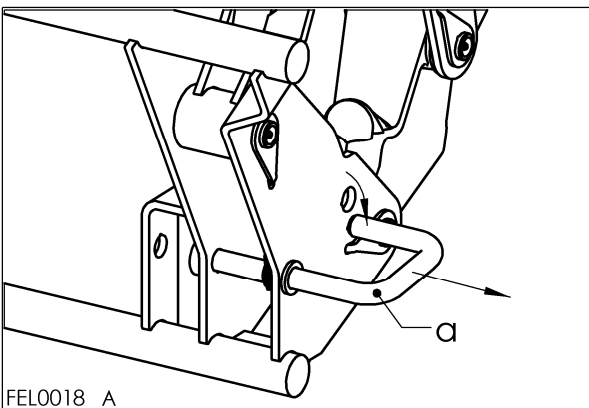
A munkaeszköz levételét illetve csatlakoztatását kizárólag a kezelő végezze.

▲ **Veszély** ▲

Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a munkaeszköz rögzítőrendszere megfelelően reteszelt állapotban van-e.

Nyomja le a munkaeszköz mellső élét a talajra. Ezzel ellenőrizhető, hogy az eszköz biztonságosan rá van-e erősítve a homlokrakodóra.

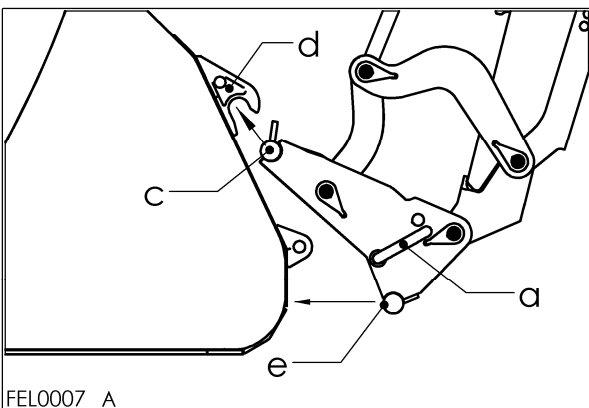
3.6.1 Euro Csatlakozókeret



Csatlakoztatás

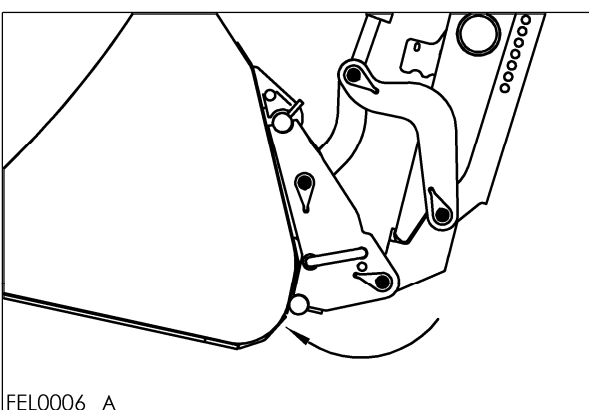
Húzza ki a rögzítőcsapokat (a) a munkaeszközkeret mindkét oldalából, és fordítsa lefelé az ábrán látható módon.

Ezzel a munkaeszköz-rögzítő mechanizmus kinyílt.

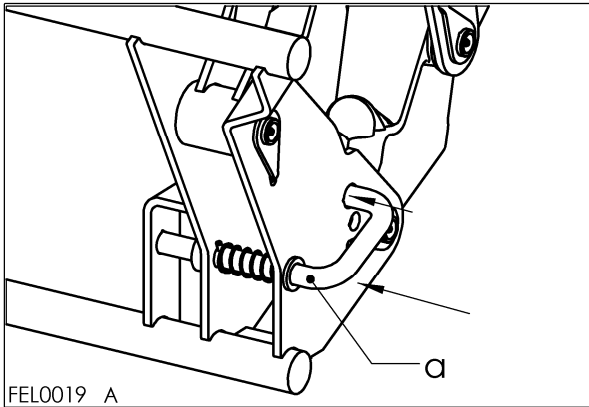


Billentse felfelé az eszközhordozó keretet mintegy 30 fokos szögben. A felszerelt homlokrakodóval közelítsen rá a munkaeszközre egyenesen.

Vezesse a csatlakozókeret felső rúdját (c) a munkaeszköz horgai (d) alá.



Emelje fel és billentse vissza a munkaeszközt, hogy az feligazodjon a csatlakozókeretre (e).

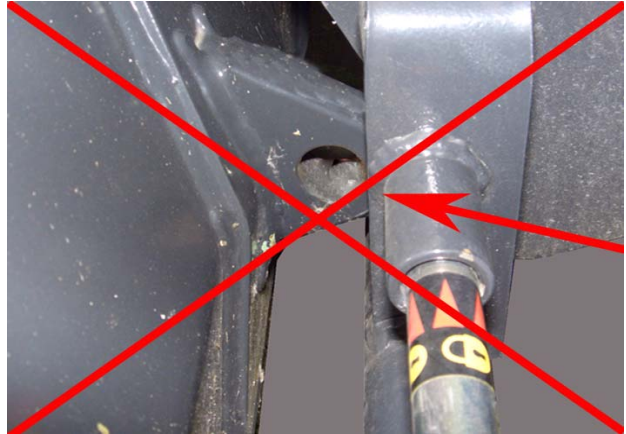


Forgassa a rögzítőcsapokat (a) a munkaeszköz mindkét oldalán felfelé az eszköz rögzítéséhez. Most már rögzítve van a munkaeszköz.

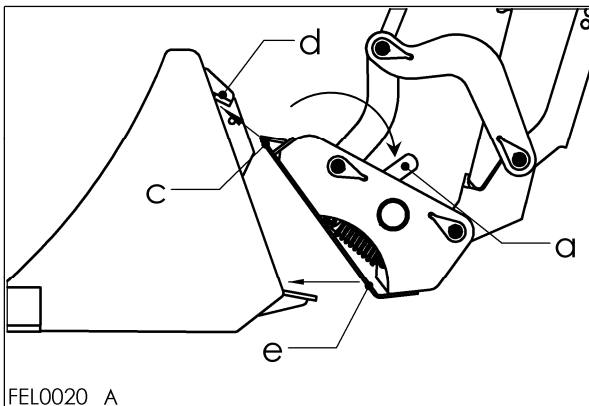
A munkaeszköz most már stabilan kapcsolódik a homlokrakodóhoz.

Levétel

A munkaeszköz levétele a fent vázolt folyamat szerint, fordított sorrendben történik.



3.6.2 Skid Steer Csatlakozókeret



Csatlakoztatás

Forgassa a kart (a) hátrafelé a jelölésig, az eszkösrögzítő keret mindkét oldalán. Ezzel a munkaeszköz-rögzítő mechanizmus kinyílt.

Billentse felfelé az eszközhordozó keret mintegy 30 fokos szögben. A felszerelt homlokrakodóval közelítsen rá a munkaeszközre egyenesen.

Az eszkösrögzítő keret felső élét (c) vezesse a munkaeszköz horgai (d) alá.

Emelje fel és billentse vissza a munkaeszközt, hogy az feligazodjon a csatlakozókeretre (e).

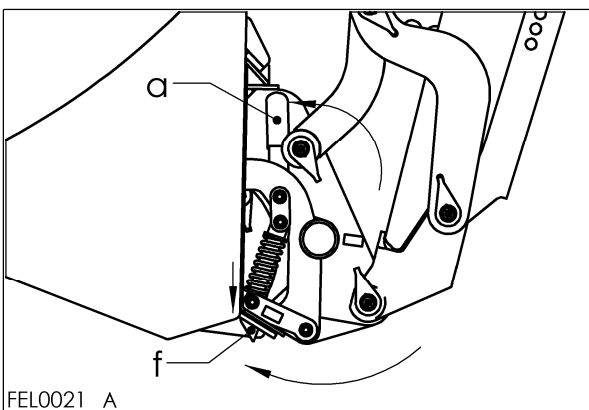
Forgassa a kart (a) előre felé a jelölésig, az eszkösrögzítő keret mindkét oldalán. Az eszköz rögzítése ezzel (f) megtörtént.

Most már rögzítve van a munkaeszköz.

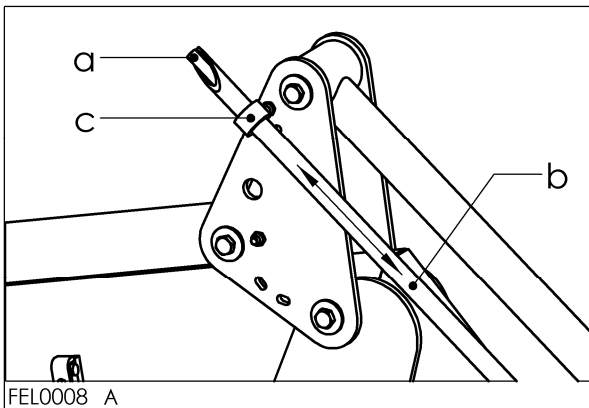
A munkaeszköz most már stabilan kapcsolódik a homlokrakodóhoz.

Levétel

A munkaeszköz levétele a fent vázolt folyamat szerint, fordított sorrendben történik.



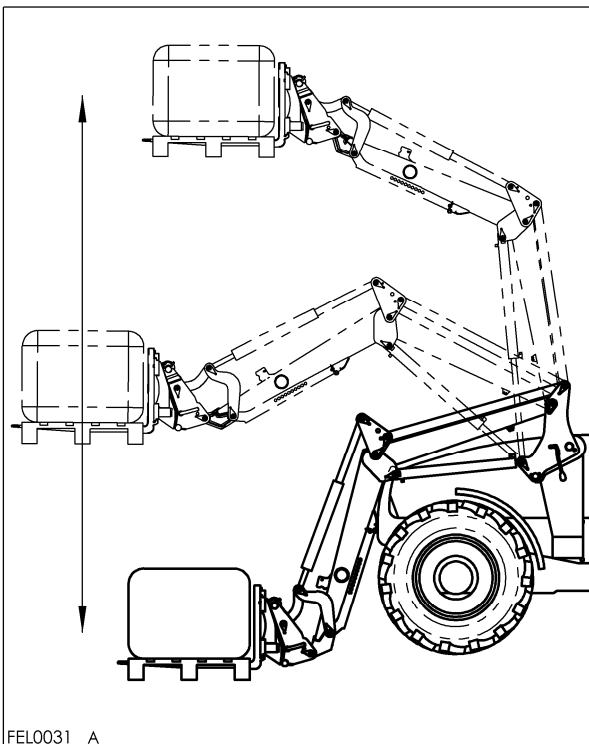
3.7 Vízszintes munkaeszközhelyzet kijelzése



Ellenőrizze a munkaeszköz vízszintes helyzetét a vízszintjelző segítségével.

Állítsa a munkaeszközt vízszintes helyzetbe. Lazítsa fel a rögzítőgyűrűt (c). Váltottassa meg a cső (b) helyzetét úgy, hogy a vége elvágó legyen a tengely végével. Rögzítse a gyűrűt.

3.8 Mechanikus párhuzamvezetés (P)



A rakodógém emelésekor és süllyesztésekor a munkaeszközt a vezetőmechanizmus párhuzamos helyzetben tartja. Ez azt jelenti, hogy emelésekor és süllyesztésekor a munkaeszköz billentési szöge a talajhoz képest nem változik.

A mechanikus párhuzamvezetés minden rakodási munkánál hasznos, de raklapos áru mozgatásánál és bálarakodáskor különösen fontos.

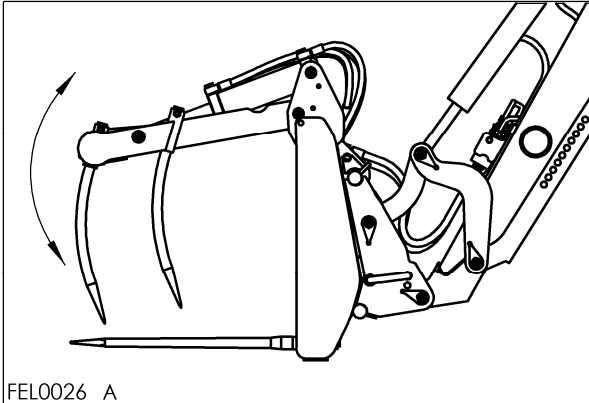
Megjegyzés

A mechanikus párhuzamvezetés főként a vízszintes helyzetű vagy visszabillentett munkaeszközök esetében hatékony. Kibillentett helyzetű munkaeszközök esetében nem működik.

Ellenőrizze a munkaeszköz vízszintes helyzetét a vízszintjelző segítségével (3.7 fejezet).

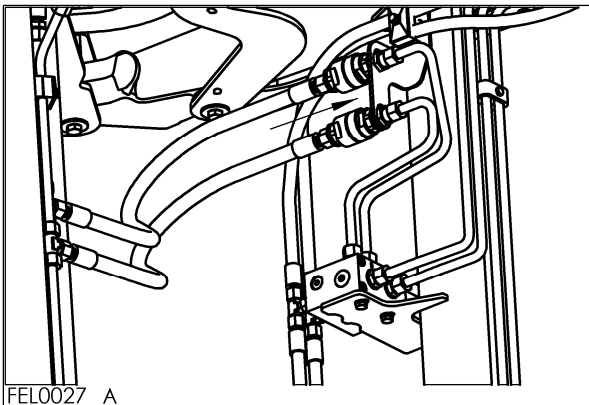
4 Kiegészítő felszerelések

4.1 3. hidraulikakör vagy



A 3. hidraulikakör egy kettős működésű, kiegészítő olajszállítási kör a homlokrakodón. Ezzel a körrel működtethető a munkaeszköz kiegészítő hidraulikus funkciója.

Kiegészítő hidraulikafunkciókat igénylő munkaeszközök pl. a szilázs-/trágyavillák, bálamegfogók, bálarakók.



A 3. hidraulikakör csatlakozói a keresztcsövön találhatók.

Aktiválja a rögzítőféket, és állítsa le a motort. Nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert. Vegye le a hidraulikatömb műanyag fedelét. Tisztítsa meg a csatlakozásokat.

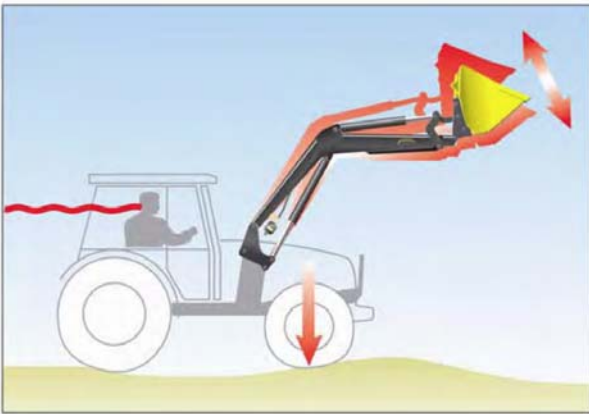
Csatlakoztassa a hidraulikus vezetékeket.

▲ Figyelem ▲

Minden csatlakoztatási folyamathoz nyomásmentesíteni kell a rendszert, ellenkező esetben a tömítések sérülhetnek. A csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a csatlakozókat és a kapcsolóhévelyeket.

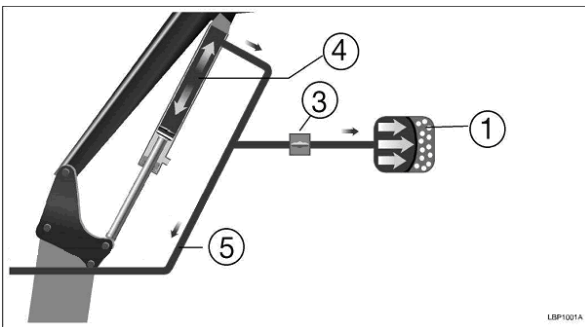
A 3. hidraulikakör működtetésének leírása a 3.4.1 fejezetben található.

4.2 Comfort – Drive



A Comfort Drive egy hidro-pneumatikus vibrációcsillapítási rendszer, amely a homlokrakodón ébredő ütőszerű mechanikus erőhatásokat tompítja.

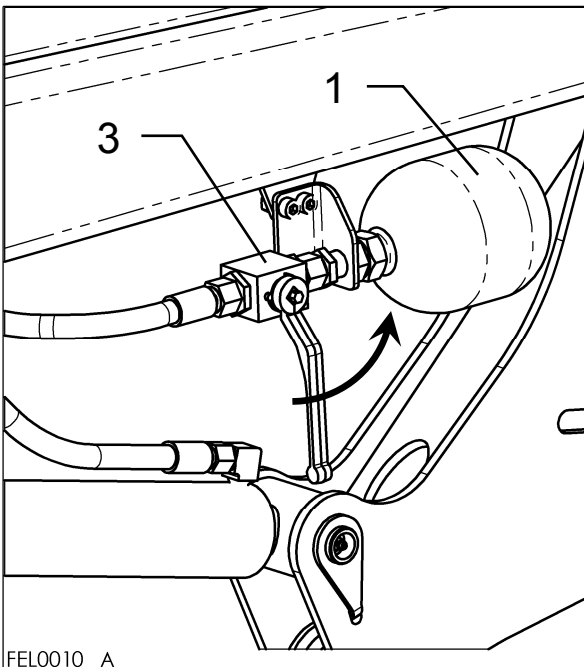
Használja a Comfort Drive rendszert közúton, vagy ha hosszabb utat kell megtenni rossz terepen. Ezzel védi saját magát, a traktort és a homlokrakodót is az ütőszerű mechanikus behatásoktól.



Comfort Drive - működés és használat

- 1 nyomás a dugattyús rendszerű gázakkumulátorban
- 3 zárószelep nyitva
- 4 a menetkörülmények áttalkiváltott nyomásváltozások
- 5 a traktor vezérlőszelepehez

Engedje le a homlokrakodót a talajra. Kapcsolja be a Comfort Drive rendszert a zárószelep kinyitásával (3).



▲ Veszély ▲

Mielőtt aktiválná a Comfort Drive rendszert, engedje le a rakodógémet a talajra! Ellenkező esetben a homlokrakodó kontrol nélkül lefelé mozdulhat.

▲ Figyelem ▲

Kapcsolja ki a Comfort Drive rendszert, ha nehéz munkát (pl. ásást vagy raklapos munkát végez). Ezzel elkerülheti a Comfort Drive rendszer túlterhelését.

FEL0010 A

5 Munkaeszközök

A különféle munkaeszközök kezelési útmutatója nem képezi részét a jelen kezelési útmutatónak.

▲ Veszély ▲

Kizárólag a STOLL által előírt munkaeszközök használhatók!

Más gyártmányú eszközök esetében az előre kerülő súlypont miatt váratlan kibillenés következhet be.

Más gyártók által gyártott, nem megfelelő kialakítású munkaeszközök a homlokrakodó meghibásodását okozhatják.

▲ Veszély ▲

Csak az Ön által alkalmazott homlokrakodóhoz jóváhagyott méretű munkaeszközt használjon! Fenti előírás figyelmen kívül hagyása a traktor, a homlokrakodó és a munkaeszköz meghibásodásához vezethet.

A megfelelő munkaeszközméret tekintetében kérje ki a márkaforgalmazó tanácsát.

▲ Veszély ▲

Tartsa be a munkaeszköz kezelési útmutatójában leírt biztonsági utasításokat.

▲ Figyelem ▲

Kizárólag jól csatlakoztatott és biztosított munkaeszközzel dolgozzon!

6 Karbantartás

A karbantartási munkákra vonatkozóan kövesse a 2.6 oldalon, a 13. fejeletben, a biztonsági információkban leírt utasításokat.

A rendszeres karbantartásért a homlokrakodó tulajdonosa vagy kezelője felel.

Karbantartás előtt tisztítsa le a homlokrakodót. Ez különösen a hidraulikus rendszer karbantartása esetén fontos!

▲ Veszély ▲

Csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használjon fel.

A karbantartási intervallumok a traktor által a homlokrakodóval ledolgozott üzemórára vannak megadva.

A karbantartási intervallumok normál üzemelési körülményekre vonatkoznak. Nehéz üzemelési körülmények esetén a karbantartási intervallumokat le kell rövidíteni.

6.1 Hidraulikus rendszer

A traktor hidraulikus rendszerére vonatkozó utasítások és irányelvek vonatkoznak a homlokrakodó hidraulikarendszerének karbantartására is.

Tájékozódjon a traktor hasonló alkatrészeinek karbantartási intervallumai alapján.

▲ Veszély ▲

A hidraulikus rendszeren történő munkavégzéskor ügyeljen a tisztaságra! A tiszta hidraulikafolyadék a problémamentes üzemelés alapfeltétele.

▲ Veszély ▲

Magas nyomású akkumulátorral rendelkező hidraulikarendszerek „Comfort Drive” felszereltség esetén.

Minden karbantartási munka előtt nyomásmentesítse a rendszert: Szüntesse meg az olajnyomást a „SÜLLYESZTÉS” funkció működtetésével leengedett rakodógémhelyzet és nyitott elzárószelep mellett. **Soha ne nyissa fel az akkumulátort, ne töltsen fel gázzal!**

Nem megfelelő gáznyomás esetén cseréltesse ki az akkumulátort a márkakereskedőjével.

A nehézkes működés elkerülése érdekében kb. havonta működtesse a zárócsapot.

▲ Veszély ▲

Ellenőrizze, hogy nincs-e elhasználódás vagy szivárgás a hidraulikacsöveknél vagy csatlakozásoknál.

Cserélje ki az elhasználódott, sérült vagy szivárgó hidraulikacsöveket.

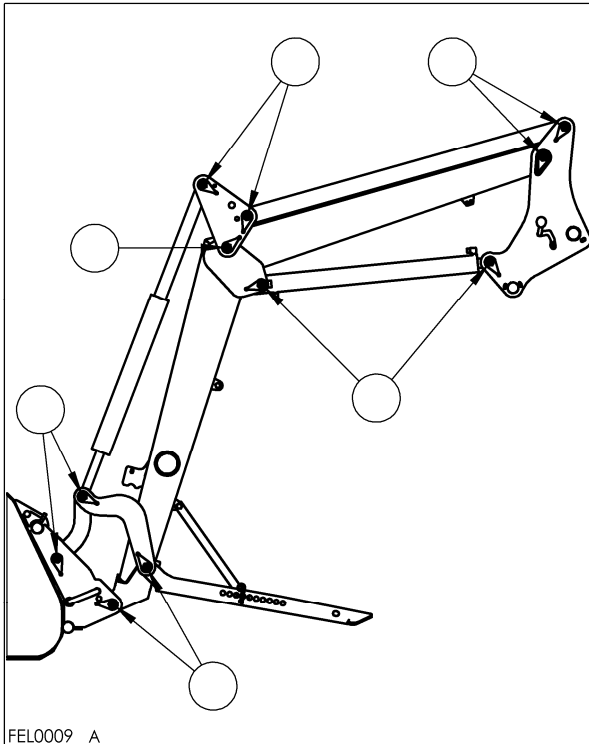
▲ Veszély ▲

Cserélje ki a szivárgó hidraulikus munkahengereket, vagy gondoskodjon a javításukról.

A hidraulikus munkahengerek javításához speciális célszerszámok szükségesek.

Bizta a meghibásodott munkahengerek javítását hivatalos márkaképviselőre.

6.2 Csapágyazott helyek



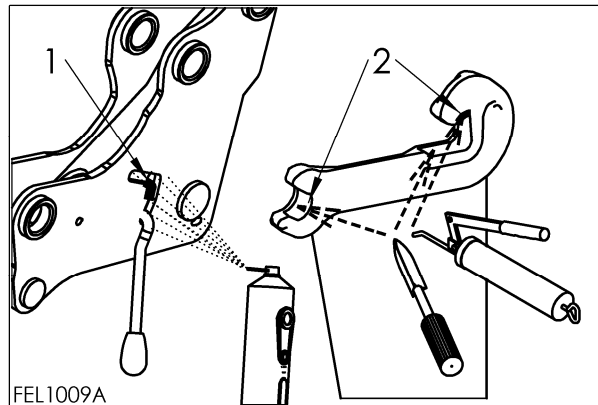
▲ Figyelem ▲

20 üzemóránként gondoskodjon a csapágyazott helyek zsírzásáról.

A munkaeszköz csapágyazott helyeit szintén zsírozza meg.

A zsírzás előtt tehermentesítse a csapágyazott helyeket azáltal, hogy a munkaeszközt a talajszintre helyezi.

Zsírozza meg 100 üzemóránként a rögzítőrendszert (1) és a horgokat (2).



6.3 Menetes csatlakozások

▲ Veszély ▲

Az első 5 üzemóra elteltével húzza utána a menetes csatlakozásokat.

▲ Veszély ▲

100 üzemóránként ellenőrizze a menetes csatlakozásokat, hogy nem lazultak-e meg. Húzzon utána, ahol szükséges.

Anzugsmomente für Schrauben					
Schraube	Klasse		Schraube	Klasse	
	8.8 Nm (lb-ft)	10.9 Nm (lb-ft)		8.8 Nm (lb-ft)	10.9 Nm (lb-ft)
M8	23 (17)	33 (24)	M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)	M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)	M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)	M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)	M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)	M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M12x1,25	88 (65)	123 (91)	M24	630 (464)	890 (656)
M14	130 (96)	180 (133)	M24x2	680 (501)	950 (700)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)	M27	930 (686)	1310 (966)
M16	190 (140)	270 (199)	M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)	M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18	270 (199)	380 (280)	M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x2	280 (206)	400 (295)			
M18x1,5	300 (221)	420 (310)	5/8"UNC (normal)	175 (129)	245 (180)
			5/8"UNF (fein)	200 (147)	280 (206)
			3/4"UNC (normal)	380 (280)	530 (391)
			3/4"UNF (fein)	420 (310)	590 (435)

6.4 Hibakeresés/-elhárítás

A homlokrakodóval kapcsolatos problémák gyakorta nem a rakodó hibás működésére vezethetők vissza. Nagyon sok probléma elkerülhető a rendszeres karbantartással.

Ha hibás működést tapasztal, kérjük, először a következőket ellenőrizze:

- Elegendő olaj van a traktor hidraulikatartályában?
- Megfelelő olajat használ? Kizárólag a traktor kezelési útmutatójában előírt olajat használjon. A nem megfelelő olaj habosodást és szivárgást okozhat.
- Tiszta és vízmentes a hidraulikaolaj? Cserélje ki az olajat és a szűrőt, ha szükséges.
- Megfelelően vannak bekötve a hidraulikatömlők? A csatlakozóknak stabilan a helyükre rögzítve kell lenni.
- Nincsenek megsérülve, összenyomódva vagy megcsavarodva a tömlők?
- Kimozgatta többször végállástól végállásig a homlokrakodó munkahengereit, hogy a rendszer vezetékekből és a munkahengerekből ki tudja dolgozni a levegőt?
- Számításba vette az esetleges alacsony külső hőmérsékletet? Elérte a hidraulikaolaj az üzemi hőmérsékletet?

Amennyiben a fenti lista segítségével nem sikerült megtalálni a probléma okát, az alábbi táblázat talán segít a hiba megtalálásában és elhárításában.

Ha segítségre van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a márkaképviselővel.

Hibaleírás	Ok	Megoldás
a) Nem kielégítő emelési és kiszakítási erő.	Elégtelen olajnyomás.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
b) A vezérlőkar nehezen mozgatható.	A Bowden-kábelek nehezen mozognak.	Ellenőrizze a Bowden-kábelek vezetését és biztosítsa az akadálytalan mozgásukat. Olajozza meg illetve cserélje ki a Bowden-kábeleket.
c) A rakodógém és a munkaeszköz lassan mozgatható vagy egyáltalán nem mozdul.	1) A hidraulikus rendszerben nincs elegendő olaj. 2) A hidraulikus csatlakozók nem megfelelően kapcsolódnak. 3) Hibás hidraulikus csatlakozó. 4) Alacsony az olajszállítási szintje. 5) A rakodó nyomákszabályozó szelepe nyitott helyzetben ragadt.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét és töltsse fel, ha szükséges. Ellenőrizze a csatlakozásokat. Ellenőrizze a csatlakozókat, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a traktor hidraulikáját. Ellenőrizze a hidraulikus rendszer nyomását.
d) A rakodógém és/vagy a munkaeszköz a vezérlőkarral adott utasítással ellentétes irányban működik.	1) A hidraulikus csatlakozók helytelenül vannak csatlakoztatva. 2) A Bowden-kábelek helytelenül vannak felszerelve.	Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozók bekötését, és korrigálja, ha szükséges. Ellenőrizze a Bowden-kábelek bekötését, és korrigálja, ha szükséges.
e) A homlokrakodó emelése lassú vagy egyenetlen.	1) A hidraulikus rendszerben nincs elegendő olaj. 2) A motorfordulatszám nem elég magas. 3) A hidraulikafolyadék hőmérséklete túl alacsony. 4) Túlterhelés áll fenn. 5) Hibás hidraulikus csatlakozó. 6) A hidraulikus munkahengerben belső olajvesztés van. 7) A rakodó nyomákszabályozó szelepének beállítása nem megfelelő. 8) A hidraulikus vezérlőtömbben belső olajvesztés van.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét és töltsse fel, ha szükséges. Növelje meg a motorfordulatszámot. Melegítse fel üzemi hőmérsékletre a hidraulikus rendszert. Csökkentse a terhelést. Ellenőrizze a csatlakozókat, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a munkahengereket, cserélje ki a meghibásodott munkahengereket illetve gondoskodjon a javításukról. Ellenőrizze a nyomákszabályozó szelep beállítását. Ellenőrizze a vezérlőtömböt, és szükség esetén cserélje ki.

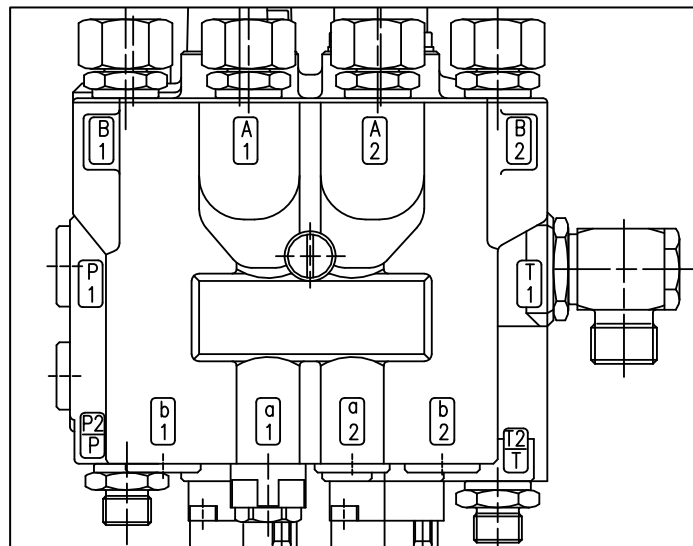
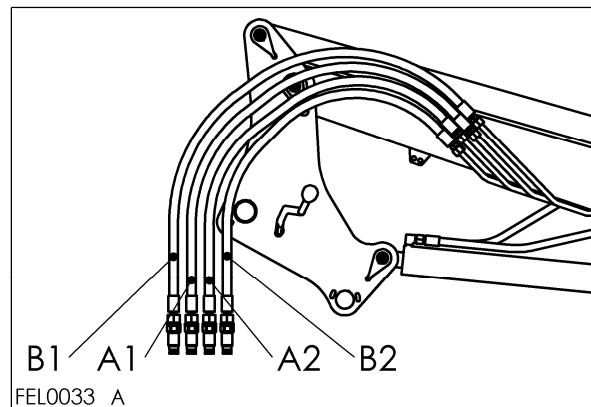
Hibaleírás	Ok	Megoldás
f) Nem kielégítő emelőerő.	<p>1) A hidraulikus munkahengerben belső olajvesztés van.</p> <p>2) Túlterhelés áll fenn.</p> <p>3) A rakodó nyomásszabályozó szelepének beállítása nem megfelelő.</p> <p>4) A hidraulikus vezérlőtömbben belső olajvesztés van.</p>	<p>Ellenőrizze a munkahengereket, cserélje ki a meghibásodott munkahengereket illetve gondoskodjon a javításukról.</p> <p>Csökkentse a terhelést.</p> <p>Ellenőrizze a nyomásszabályozó szelep beállítását.</p> <p>Ellenőrizze a vezérlőtömböt, és szükség esetén cserélje ki.</p>
g) Levegő van a hidraulikus rendszerben. (A habos hidraulikafolyadék jelzi)	<p>1) A hidraulikaszivattyú levegőt szív.</p> <p>2) A hidraulikaszűrő elszennyeződött.</p>	<p>Ellenőrizze a hidraulikatömlőket a hidraulikaszivattyú és a tartály között, hogy nem található-e meglazult vagy hibás csatlakozás.</p> <p>Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a hidraulikaszűrőt.</p>
h) Szivárgás tapasztalható a homlokrakodó vagy a 3. hidraulikakör csatlakozóinál	Behatoló szennyeződésre visszavezethető szivárgás.	<p>Tisztítsa ki a csatlakozókat, és szükség esetén cserélje ki.</p> <p>Ha a homlokrakodó vagy a 3. hidraulikakör nincs használatban, akkor fedje le a hidraulikus csatlakozókat védőkupakkal, vagy zárja le a Hydro-Fix csatlakozás fedelét</p>
i) A homlokrakodó működése emelés vagy süllyesztés közben megakad.	<p>1) A csatlakozó nincs tökéletesen összezárv.</p> <p>2) Hibás csatlakozó.</p>	<p>Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozást.</p> <p>Cserélje ki a hibás csatlakozófeleket.</p>
j) A homlokrakodó rázkódik, miközben terhelés alatt lefelé mozog a gép.	A süllyesztési sebesség túlságosan nagy.	Csökkentse a süllyesztési sebességet.
l) A munkaeszköz-mozgató munkahenger kifelé működik, de vissza nem húzódik.	<p>1) A munkaeszköz-mozgató munkahenger dugattyútömítése sérült, ezért a dugattyú és a gyűrű felülete egymáshoz ér.</p> <p>2) A fészkes szelep nem tér vissza kiinduló helyzetbe a gyors rakodási ürités működtetésekor.</p>	<p>Ellenőrizze szivárgás szempontjából a munkahengereket egymástól függetlenül, és cserélje ki a meghibásodott munkahengert.</p> <p>Szerelje ki a fészkes szelepet, és vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta lerakódott szennyeződés. Cserélje ki, ha szükséges s</p>
m) Szivárgások a hidraulikus vezérlőtömbön.	<p>1) A menetes csatlakozások nincsenek jól meghúzva.</p> <p>2) Szivárgás van a mágnes és a szelep között.</p> <p>3) Szivárgás van a szelepperemeknél.</p>	<p>Húzza utána a menetes csatlakozásokat.</p> <p>Csavarja le a récés anyát, vegye ki a mágneset, húzza meg újra a mágnesmagot egy villáskulcs segítségével.</p> <p>Húzza meg újra a csavarokat vagy cserélje ki a tömítőgyűrűket.</p>

7 Függelék

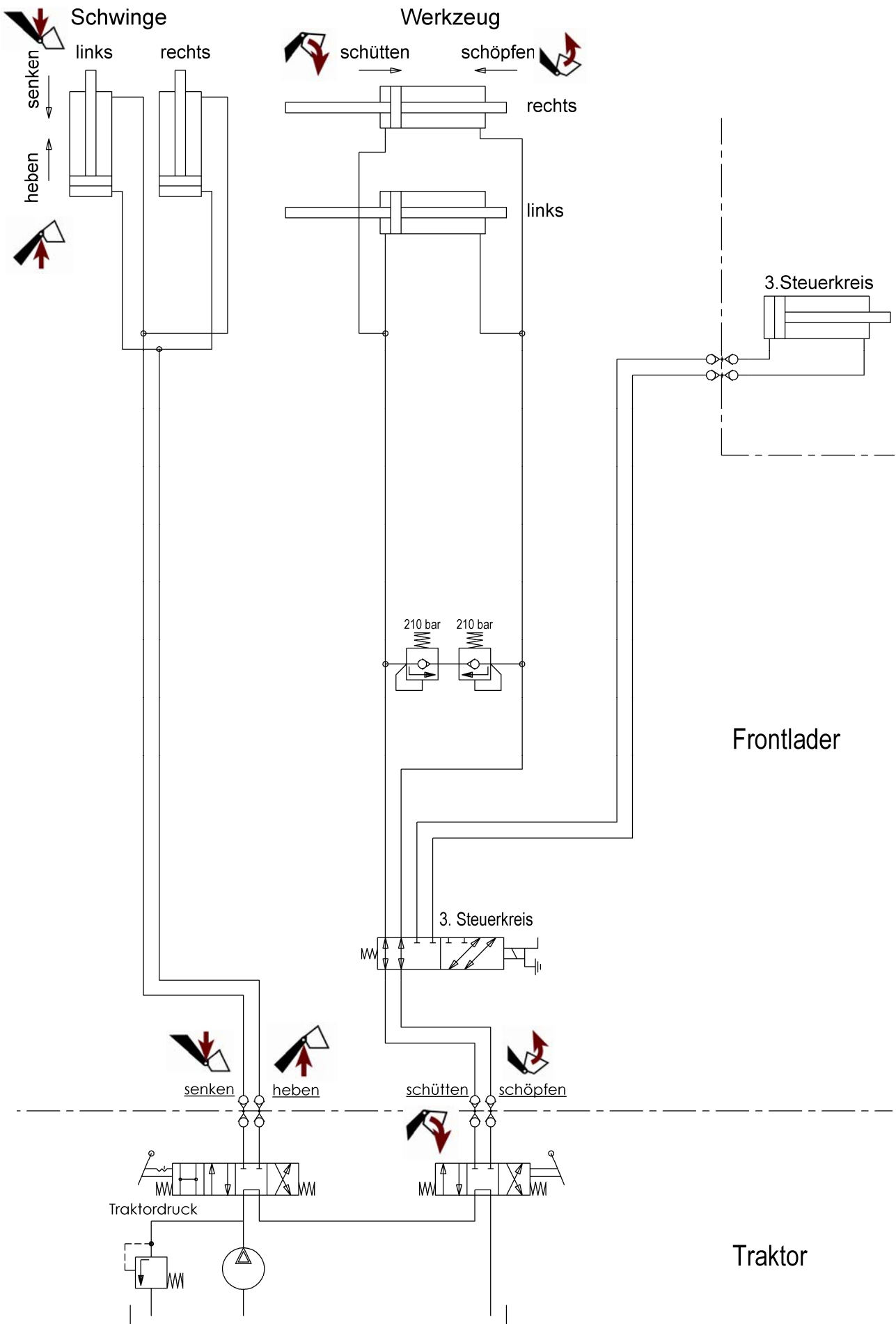
7.1 Kapcsolási rajz - hidraulikus rendszer

A hidraulikus vezetékek rendeltetése

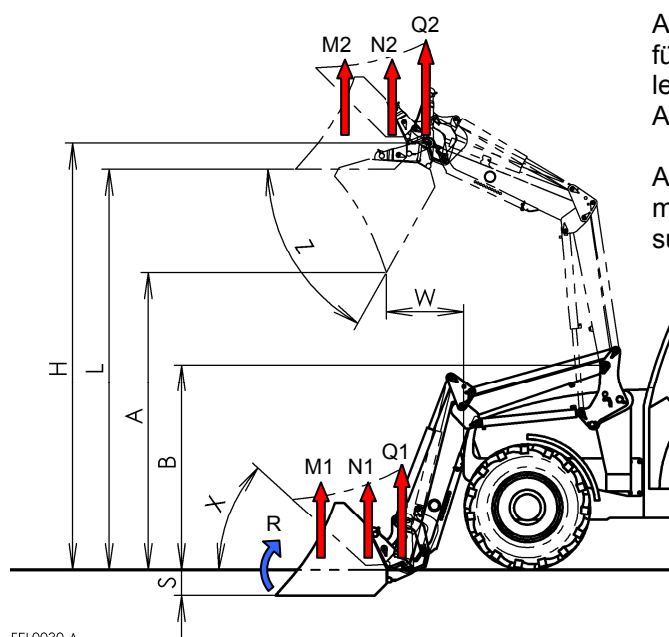
Funkció	Jelölés	
	Vezérlőtömb	Csatlakozódugó
Emelés	A1	sárga
Süllyesztés	B1	zöld
Bebillentés	A2	kék
Kibillentés	B2	piros



Hidraulikus kapcsolási rajz



Műszaki adatok



FEL0030 A

A műszaki adatok az alkalmazott traktormodelltől függenek, és ezért a feltüntetett értékektől eltérőek lehetnek.

Az erőadatok 185 bar rendszernyomást feltételeznek.

A hasznos terhelés a következő módon kerül meghatározásra: emelőerő mínusz a munkaeszköz súlya.

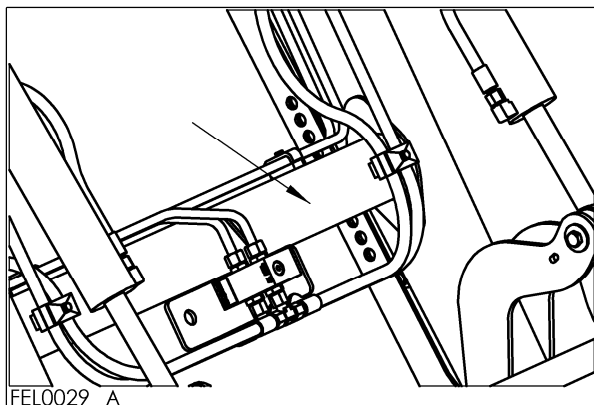
FE EcoLine	Méret		650		750		850		950		
	Típus		H	P	H	P	H	P	H	P	
Traktor teljesítményigény		kW	35-50		40-60		50-75		55-80		
		LE	45-65		55-80		65-100		75-110		
Emelőerő az eszköz forgócsapjánál	lefelé	Q1	1480		1720		1860		1990		
	felfelé	Q2	1160		1210		1340		1460		
Emelőerő (kanál) 300mm-re az eszközforgócsaptól	lefelé	N1	1240	1480	1450	1720	1590	1860	1720	1990	
	felfelé	N2	950	1160	1000	1210	1120	1340	1230	1460	
Emelőerő (raklapvilla) 900mm-re az eszközforgócsaptól	lefelé	M1	940	1480	1100	1720	1230	1860	1360	1990	
	felfelé	M2	700	1160	740	1210	840	1340	940	1460	
Kiszakítási erő 900mm-re az eszköz forgócsapjától		R	1510	1780	1490	2190	2010	2240	2010	2480	
Max. emelési magasság az eszköz forgócsapjáig		H	mm	3010	3460	3760	4080				
Átemelési magasság		L	mm	2800	3250	3550	3870				
Kibillentési magasság		A	mm	2070	2540	2860	3190				
Kibillentési távolság		W	mm	600	650	700	785				
Földnyesési mélység		S	mm	210	210	210	210				
Forgócsapjáig		B	mm	1400	1660	1780	1930				
Bebillentési szög	lefelé	X	mm	43	43	46	46				
Kibillentési szög	felfelé	Z	mm	63	63	58	58				
Szivattyúkapacitás			l/min	50	50	50	60				
Ciklusidők			mp	4	4	5	5				
Eszközbebillentési idő	lefelé		mp	1,5	1,5	1,5	1,5				
Eszközkibillentési idő	felfelé		mp	1,7	1,7	1,7	1,7				
munkaeszköz nélkül			kg	275	315	290	335	315	355	345	395

7.2 Járműregisztrációs dokumentumok

Ha a homlokrakodó kiegészítő részegységei állandó jelleggel fel vannak szerelve a traktorra, akkor az megváltoztatja a traktor üres tömegét. A német, közúti közlekedésre vonatkozó előírások (StVZO) szerint ez a változtatás bejegyzésköteles.

A traktor megváltozott sajáttömegét jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe.

7.3 A homlokrakodón lévő jelzések



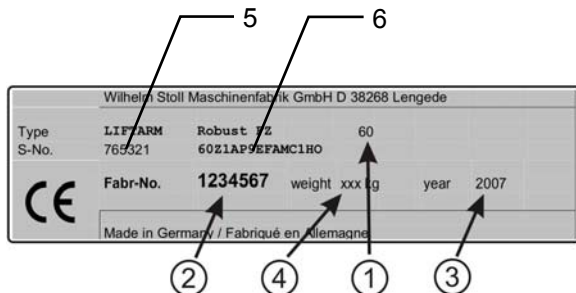
Az egyedi azonosítás érdekében minden egyes homlokrakodó rendelkezik egy adattáblával. Az adattábla a keresztcsövön található.

Az adattáblán feltüntetett adatok:

1. Homlokrakodó-modell
2. Alvázzszám
3. Gyártás éve
4. A homlokrakodó munkaeszköz nélküli tömege
5. Gyártási szám
6. Funkciókód

Ezen kívül a gyártási szám a keresztcsőbe ütve is megtalálható.

Notieren Sie diese Angaben auf der vorletzten Seite der Bedienungsanleitung.



Az 1, 2 és 3 számokkal jelzett adatokat alkatrészek vagy kiegészítő felszerelések rendelésekor meg kell adni.

7.4 EC Megfelelési Nyilatkozat

Az EC 2006/42/EC számú, gépekre vonatkozó irányelv II A függelékének megfelelően

az alábbi vállalat; a

Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse.21
38268 Lengede, Deutschland

megfelelnek az EC irányelvben lefektetett alapvető biztonsági és munkaegészségügyi előírásoknak.

Alvázsám
... lásd a túloldalon...

ezenel kijelenti, hogy a FE EcoLine típusú STOLL homlokrakodók

Alkalmazott irányelvek:
2006/42/EG
2004/108/EG

Gépekre vonatkozó irányelv
Elektromágneses kompatibilitás

Alkalmazott szabványok:
EN 12525:2000, EN 12525/A1:2006
EN ISO 12100-1,-2:2003

Homlokrakodók – biztonsági szabványok
Gépbiztonság - alapfogalmak, általános gépalkotási irányelvek

ISO/DIS 14121-1: 2005
EN ISO 4254-1: 2006
EN 982:1996
DIN ISO 10448: 1994
DIN 20066: 2002
ISO 23206:2005
EN ISO 14982:1998

Gépbiztonság - Kockázatértékelés
Mezőgazdasági gépek - Biztonság - Általános követelmények
Gépbiztonság - hidraulikus rendszerek
Berendezések hidraulikus hajtóművei
Hidraulikatömlők és -szerelvények
Eszközhordozók
Elektromágneses kompatibilitás

i. V. 

Lengede 01.11.2011 i. V. Karsten Kraft
tervező

i. V. 

Lengede, 01.11.2011 i.V. Klaus Schlag
gyárigazgató



Ide jegyezze fel a homlokrakodó adatait.

A 7.3 ös fejezetben, a 37 oldalon van leírva, hogy hol helyezkedik el a homlokrakodó adattáblája.

Homlokrakodó	
Homlokrakodó-modell	
Alvázsám	
Gyártás éve	
Rakományjegyzék száma	
Vásárlás dátuma	

Ide annak a traktornak az adatait jegyezze fel, amelyen a homlokrakodót üzemelteti.

Traktor	
Traktormodell	
Alvázsám	
Gyártás éve	

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 11 81 D-38266 Lengede
Bahnhofstr. 21 D-38268 Lengede

Telefon: +49 / (0) 53 44 / 20 0
Telefax: +49 / (0) 53 44 / 20 182
E-Mail: info@stoll-germany.com
Internet: www.stoll-germany.com

Márkakereskedő címe

STOLL

Gyártmányszám 701 5000 - 709 9999